

البحث الجامعي

مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلونها على ضوء علم اللغة النفسي في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

نهاية السعادة

الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦

المشرف:

الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠

البحث الجامعي

مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلونها على ضوء علم اللغة النفسي في قسم تعليم اللغة

العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1) من كلية علوم التربية

والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد:

نهاية السعادة

الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦

المشرف:

الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠

استهلال

(فإن نفس اللغة العربية من الدين، ومعرفتها فرض واجب، فإن فهم الكتاب والسنة

فرض، ولا يفهم إلا بفهم اللغة العربية، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب)

(I'tidat Ash-Shirath Al-Mustaqim, 1:527)

إهداء

أهدي هذه البحث الجامعي إلى:

أمي المحبوبة: روكمني

(عسى الله أن يحفظها في الدنيا والآخرة التي قد ربتني منذ صغاري وبدون رضاها وحبها

ما وجدت النجاح)

و

أبي الكريم: سوجوتو

(عسى الله أن يحفظه في الدنيا والآخرة ويعطيه طول العمر والصحة دائما)

وإلى أخي الكبير المحبوب أحمد زين العارفين وإلى أعضاء أسرتي المحبوبين وإلى جميع

المشايخ الأعزاء والأساتيد/ت الكرماء، ومن قد علمني ورباني بالجهد والصبر

(عسى الله أن يعطيهم الدرجة الأولى في الدنيا والآخرة)

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد بن عبد الله المبعوث رحمة للعالمين، ومن اهدي بسنته ودعا بدعوته إلى يوم الدين. وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد.

أشكر شكريا إلى الله عز وجل على نعمه القوة والصحة والفرصة حتى قد انتهت كتابة هذا البحث الجامعي بالموضوع "مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلونها على ضوء علم اللغة النفسي في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج" وقد انتهت كتابة هذا البحث الجامعي ولا يمكن إتمامها بدون مساعدة الآخر، ولذلك قدم الباحثة الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير، المشرف الذي بذل جهده في رعاية الباحثة في تكميل هذا البحث، والذي قد أفاد الباحثة علميا ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منها، فلها من الله أحسن الجزاء، ومن الباحثة عظيم الشكر والعرفان.
٥. فضيلة الوالدين المحبوبين، الأب سوجوتو والأم روكمني، المعلم الأولى في حياة الباحثة منذ ولادته حتى يصل إلى عمره الآن. ولا يمكن أن يقود الباحثة في سلوك الطريق السديدة.
٦. جميع الأساتذ والأساتذات في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٧. جميع الأصحابي المحبوبة التي تساعدني في هذا البحث الجامعي، وفيك وردة الإصلاح و "عائلة تورنتين" إرتحت إيشاني والفارسي صدق أحمدي وليلة نور عزيزة ولطيفة مورديدة وميلاد النبي أمر أمة وامرأة المطهرة ومُجد رفقي حلم واحسن ملك الصالح.
٨. جميع إخواني وأخوتي، طلبة في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. عسى الله أن يعطي علينا رحمته لاحد لها وأن يصيبنا بخن الثواب. وأخيراً، أدراك الباحثة أن كتابة هذا البحث الجامعي وهناك بالتأكيد الضعف أو القصور، يتوقع التقرير انتقادات واقتراحات بناءة من أي طرف لمزيد من التحسن، وهذا قد يكون البحث الجامعي مفيدة لنا جميعاً. آمين يارب العالمين. جزاكم الله خيراً كثيراً أحسن الجزاء.

مالانج، ١٦ مارس ٢٠٢٠

الباحثة؛


نخاية السعادة

الرقم الجامعي: ١٦١٥٠٠٣٦

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة :

الاسم : نهایة السعادة

الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦

المشرف : الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

عنوان البحث : مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلونها على ضوء علم اللغة النفسي في

قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة

ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على

درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الجامعي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م.

مالانج، ١٦ مارس ٢٠٢٠

المشرف

الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية علوم التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة :

الاسم : نجارة السعادة

الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦

المشرف : الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

عنوان البحث : مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلوطها على ضوء علم اللغة النفسي في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الجامعي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م. وتقبل من فائق الإحترام وجزيل الشكر.

مالانج، ١٦ مارس ٢٠٢٠

عميد كلية علوم التربية والتعليم


الدكتورة الحاج أغوس ميمون

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



تقرير لجنة المناقشة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقد أكتفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه :

الاسم : تحاية السعادة

الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦

المشرف : الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

عنوان البحث : مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلها على ضوء علم اللغة النفسي في قسم

تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

وقرر اللجنة بنجاحه واستحقاقه درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية

والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الجامعي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م.

وتتكون لجنة المناقشة من:

١. الدكتور الحاج أوريل بحر الدين الماجستير (.....)

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٥٠٩٢٠٠٣١٢١٠٠٣

٢. الدكتورة الحاجة ديوي حميدة الماجستير (.....)

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩

٣. الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير (.....)

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢



عميد كلية علوم التربية

الدكتور الحاج اغوس ميهون الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٣٢

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قد استكملت قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحثة:

الاسم : نهاية السعادة

الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦

عنوان البحث : مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلها على ضوء علم اللغة النفسي في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وقد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا لقسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم للعام الجامعي ٢٠٢٠ وتقبل من فائق الإحترام وجزيل الشكر.

مالانج، ١٦ مارس ٢٠٢٠

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة للاجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



إقرار الباحثة

أنا الموافقة أدناه :

الإسم : نهایة السعادة

الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦

عنوان البحث : مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلها على ضوء علم اللغة النفسي في قسم

تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

أقر بأن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع : مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلها على ضوء علم اللغة النفسي في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الأخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك. ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

حرر هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٦ مارس ٢٠٢٠



الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مواعيد الإشراف

الاسم : نخاية السعادة

الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦

المشرف : الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير

عنوان البحث : مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلها على ضوء علم اللغة النفسي في قسم

تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	١٤ أكتوبر ٢٠١٩	مخطط البحث	
٢	١٣ نوفمبر ٢٠١٩	الفصل الأول	
٣	١٤ نوفمبر ٢٠١٩	الفصل الثاني	
٤	٢١ نوفمبر ٢٠١٩	الفصل الثالث	
٥	٣ مارس ٢٠٢٠	الفصل الرابع	
٦	٣ مارس ٢٠٢٠	الفصل الخامس	
٧	٣ مارس ٢٠٢٠	الفصل السادس	
٨	٢٥ أبريل ٢٠٢٠	الفصل الأول - السادس	

مالانج، ١٦ مارس ٢٠٢٠

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة ملاءة الحسة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مستخلص البحث

السعادة، نهاية ٢٠٢٠، مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلها على ضوء علم اللغة النفسي في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. البحث الجامعي، قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور الحاج سيف المصطفى الماجستير.

الكلمات الإشارية: مشكلات، مهارة الكلام، ضوء علم اللغة النفسي

إن مشكلة تعليم اللغة العربية هي عامل يمكن أن يعيق ويبطئ على تنفيذ عملية التعليم في مجال دراسات اللغة العربية. تصنيف مشكلة تعلم اللغة العربية إلى قسمين، وهما المشاكل اللغوية وغير اللغوية.

أما أهداف البحث لمعرفة مشكلات لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في تعليم مهارة الكلام وحلول المشكلات على ضوء علم اللغة النفسي.

وأما المنهج المستخدم في هذا البحث فهو المنهج الكيفي الوصفي، وأسلوب جمع البيانات هو مقابلة والملاحظة والوثائق. وأسلوب تحليل البيانات باستخدام اختزال البيانات، عرض البيانات وانسحاب البيانات.

تدل على نتائج البحث هي مشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج على قسمين، الأول من مشكلات اللغوية هي قلة المفردات التي تحفظها الطلبة ومشكلات في فهم القواعد اللغوية (النحوية والصرفية). وأما من مشكلات غير اللغوية هي غير واثق على تحدث أمام الجمهور باستخدام اللغة العربية، وقلة التطبيق مهارة الكلام في الأنشطة اليومية، وقلة وجود دافع الطلبة، والبيئات لايعضدة. أما حلول المشكلات تعليم مهارة الكلام على ضوء علم اللغة النفسي هي إعطاء الفهم إلى موضوع المفردات الجديد، واستخدام المعلمين الأقران، وحارب الخجل أو غير الثقة بالنفس في نفسك، وممارسة لتكلم باللغة العربية، وابداء الدافع لتعليم بنفسه، ويمكن يمكن أن يبداء بنفسه لصنع البيئة اللغوية.

ABSTRACT

Sa'adah, Nihayah. 2020. Problematic Learning Speaking Skills of Arabic and Solution based on psycholinguistics in Arabic Language Education State Islamic University Maulana Malik Ibrahim of Malang. Skripsi. Arabic Language Education Departemen, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training. State Islamic University of Malang.
Advisor: Dr. H. Syaiful Mustofa, M.Pd

Keywords : Problems, Learning Speaking Skills, Psycholinguistics.

The problem of learning Arabic is a factor that can hinder and delay the implementation of the teaching and learning process in the field of Arabic studies. The problem of learning Arabic can be divided into two parts, are language problems and non-linguistics.

This study aims to find out what are the problems faced by students of the Department of Arabic language UIN Maulana Malik Ibrahim Malang in learning speaking skills and how the solution is based on psycholinguistics.

This research use dscriptive methode qualitative approach. The data collection techniques are interviews, observation and documentation. Data analysis in this study consisted of data reduction, data prese ntation and conclusion.

The result of this research are Learning problems faced by students in learning speaking skills are classified into two types, *firstly* the language problem is the lack of mufrodat owned by students and the problematics of language rules (Nahwu and Sharraf). *Second*, the problem of not language is lack of confidence / embarrassment to speak Arabic in public, lack of application of language in daily life, lack of student motivation in language, and a less supportive environment. Problem solutions Teaching the skill of speech in the light of psycholinguistics is give an understanding to the new vocabulary topic, by using peer tutors, fight shyness or change confidence in yourself, practice of speaking in the Arabic language, expressing the motivation to teach on his own, can express to create the linguistic environment by your self.

ABSTRAK

Sa'adah, Nihayah. 2020, Problematika Pembelajaran Keterampilan Berbicara dan Solusinya berdasarkan Ilmu Psikolinguistik di Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Universitas Islam Maulana Malik Ibrahim Malang. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.
Pembimbing : Dr. H. Syaiful Mustofa, M.Pd

Kata Kunci : Problematika, Keterampilan Berbicara, ilmu Psikolinguistik.

Problematika dalam pembelajaran bahasa Arab merupakan suatu faktor yang bisa menghalangi dan memperlambat pelaksanaan proses belajar mengajar dalam bidang studi bahasa Arab. Problematika pembelajaran bahasa arab dapat dikategorikan ke dalam dua bagian yaitu problematika secara linguistik dan non-linguistik.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui apa saja problematika yang di hadapi mahasiswa Jurusan pendidikan bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang dalam pembelajaran keterampilan berbicara dan bagaimana solusinya berdasarkan ilmu psikolinguistik.

Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif pendekatan kualitatif. Adapun teknik pengumpulan data adalah wawancara, observasi, dan dokumentasi. Teknik analisis data dalam penelitian ini terdiri atas reduksi data, penyajian data dan penarikan kesimpulan.

Hasil penelitian ini adalah Problematika pembelajaran yang dihadapi mahasiswa dalam keterampilan berbicara yaitu tergolong atas dua macam, *pertama* problematika bahasa yaitu minimnya mufrodad yang dimiliki mahasiswa dan problematika kaidah bahasa (Nahwu dan Sharraf). *Kedua*, problematika bukan bahasa yaitu kurang percaya diri/malu untuk berbicara menggunakan bahasa Arab di depan umum, kurangnya penerapan berbahasa dalam kehidupan sehari-hari, kurangnya motivasi mahasiswa dalam berbahasa, dan lingkungan yang kurang mendukung. Adapun solusi prolematika pembelajaran keterampilan berbicara berdasarkan ilmu psikolinguistik yaitu dengan memberikan pemahaman kosa kata pada materi yang baru dipelajari, menggunakan tutor sejawat, membiasakan berbicara menggunakan bahasa Arab, memulai motivasi diri sendiri dan tanamkan kecintaan terhadap apa yang dipelajari, dan mulailah menciptakan lingkungan bahasa dari dirimu sendiri.

محتويات البحث

أ	استهلال.....
ب	إهداء.....
ج	كلمة الشكر والتقدير.....
هـ	تقرير المشرف.....
و	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم.....
ز	تقرير لجنة المناقشة.....
ح	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية.....
ط	تقرير الباحثة.....
ي	مواعد الإشراف.....
ك	مستخلص البحث.....
ن	محتويات البحث.....
ص	قائمة الجدول.....

الفصل الأول

الإطار العام

أ	خلفية البحث.....
ب	أسئلة البحث.....
ج	أهداف البحث.....
د	فوائد البحث.....
هـ	حدود البحث.....
و	تحديد المصطلحات.....
ز	الدراسات السابقة.....

ح. لمحة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج ١٨.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول : المشكلات

أ. مفهوم المشكلات ١٩.
ب. أنواع المشكلات ٢٠.

المبحث الثاني : تعليم مهارة الكلام

أ. تعريف التعليم ٢٢.
ب. طبيعة مهارة الكلام ٢٣.
ج. مفهوم مهارة الكلام ٢٤.
د. أهمية مهارة الكلام ٢٥.
هـ. أهداف مهارة الكلام ٢٧.
و. طرق تعليم مهارة الكلام ٢٩.
ز. مشكلات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ٣١.
ح. تقويم مهارة الكلام ٣٦.

المبحث الثالث : علم اللغة النفسي

أ. مفهوم علم اللغة النفسي ٣٧.
ب. أهداف علم اللغة النفس ومجالاته ٣٨.
ج. عالم اللغوية النفسية ٤١.
د. نظرية علم اللغة النفسي ٤٢.

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ٥١
- ب. البيانات ومصادرها ٥٢
- ج. أسلوب جمع البيانات ٥٣
- د. أسلوب تحليل البيانات ٥٤
- هـ. فصح صدق البيانات ٥٦

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

- أ. مشكلات تعليم مهارة الكلام لدى طلبة في قسم تعليم اللغة العربية ٥٧
- ب. حلّ المشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية على ضوء علم اللغة النفسي ٦٢

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

- أ. مشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة في قسم تعليم اللغة العربية ٦٤
- ب. حلّ مشكلات في تعليم مهارة الكلام لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية على ضوء علم اللغة النفسي ٦٨

الفصل السادس

الاختتام

- أ. الخلاصة ٧٣
- ب. الافتراحات ٧٣

٧٥..... قائمة المراجع

الملاحق

٧٩..... دليل المقابلة

٨٦..... الوثائق

٨٧..... الرسالة

٨٨..... السيرة الذاتية



قائمة الجدول

الصفحة	اسم الجدول	الجدول	الرقم
١١	الجدول للدراسات السابقة	(١،١)	.١
٧٢	مشكلات وحلّ المشكلات التعليم	(٥،١)	.٢
٨٣	منهج التعليم في قسم تعليم اللغة العربية	(١)	.٣



الفصل الأول الإطار العام

أ- خلفية البحث

التعليم هو النظام، يعني أن التعليم هو وحدة واحدة التي تتكون من عناصر مختلفة تدعم بعضها البعض. لذلك، سيتم تحديد نجاح التعليم من خلال العناصر المشاركة في التعليم. هذه المكونات هي المعلم، والطلبة، وأهداف التعلم، والمواد التعليمية، وطرق التعلم، والتقييم التعليمي، والتقييمات بالإضافة إلى المرافق اللازمة. وكذلك في تعليم اللغة، لكي يكون تعليم اللغة ناجحاً يجب مراعاة هذه المكونات. يشير البيان أعلاه إلى أنه في التعليم، ليس عوامل المعلم ومواد تعليم اللغة التي يجب مراعاتها فقط، يجب اعتبار الطلبة كمواضع تعليمية لنجاح التعليم.¹

يوجد في القانون رقم ٢٠ سنة ٢٠٠٣ عن نظام التعليم الوطني، الباب الأول والفصل ١ والأية ١ على أن التعليم هو جهد واعية ومخطط لتهيئة جو من التعلم وعملية التعليم حتى يتمكن المتعلمون من تطوير قدراتهم على أن يكون لديهم روحية ودينية السلطة، السيطرة على الذات، والشخصية، والاستخبارات، الأخلاق الكريمة، والمهارات اللازمة لو والمجتمع والأمة والدولة. لذلك التعليم مهم جداً للحياة البشرية، بدون تعليم الإنسان سيكون من الصعب القيام بعملية نضج جودته. وبدون تعليم سيصعب الإنسان في تطوير الإمكانيات والوظائف والمستقبل بشكل جيد. بدون التعليم لا يمكن للإنسان عرض قدرات لديه.²

إنّ اللغة أداة اتصال بين فرد من أفراد مجتمع يتكلمها، وغايتها هي الإبلاغ بوضوح عن خير ما أو شرط أو طلب أو إفصاح عن إحساس بعينه يحس به المتكلم. وقد حثّ الإسلام على تعلّم العربية لفهم القرآن، لأنّ القرآن مطابقاً

¹ Iis Lisnawati, *Psikologi dalam Pembelajaran Bahasa*, Educare, vol.6. 2008, hal.31

² دوي كريستيا ننجسيه، ٢٠١٨، مشكلات مهارة الكلام في اللغة العربية لتلاميذ الفصل العاشر المدرسة العالية الحكومية بورووكرتو الثانية السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨. (الجامعة الإسلامية الحكومية بروكرتو)

بالأساليب العربية في بيانه، ومحتوٍ على أدب اللّغة العربية في أقوالهم³. تعليم اللّغة العربية في الواقع كثيراً منها لا يصلح لهذا الغرض ولم تنتج النتائج التي تطمح، رغم من أن هناك أيضا الطلبة الذين تم تعلم اللّغة العربية كل سنوات، من المدرسة الإبتدائية إلى المرحلة الجامعة، إما في داخل البلاد وخارجه، للأسف إتقان اللّغة العربية والنتائج لاتزال أقل من الحد الأقصى.

أهداف تعليم اللّغة العربية لغير الناطقين بها بشكل عام إلى إكساب الدارسين مجموعة من المهارات اللغوية الأساسية الأربعة، هي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. تعد الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطلبة إلى إتقانها في تعليم اللّغة العربية لغير الناطقين بها. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس.

أهم العوامل في تنشيط التعبير هو شجاعة التلميذ وشعور الخوف ليس بالخطأ. لذلك، ينبغي أن يكون المعلمون قادرون على إعطاء تشجيع للطلبة للتحدث على الرغم من المخاطر الخاطئة. وينبغي التأكيد على الطلبة أن الخوف من الخطأ هو أكبر خطأ. مع الشجاعة التي يمتلكها الطلبة للتحدث على الرغم من الخطأ والخطأ أنه إذا حدث في الطبقة صححها مباشرة من قبل المعلم، ثم في كل مرة الطلبة سوف تصبح معتادة على التواصل باستخدام لغة أجنبية يجري دراستها.

هناك بعض الاختلافات الأساسية بين مهارات الكلام والمهارات الأخرى، في وقت واحد يمكننا أن نقرأ أو نكتب أو نسمع إلى بعض المفردات، ولكن لا يرافقه القدرة على الكلام أو تواصل ما لم تكن هناك عوامل أخرى تشجعنا على استخدام المفردات إلى نقل. في التواصل، يمكن للمتكلم تتحول إلى المستمع أو العكس بالعكس. لذا فإن القدرة على الكلام تتطلب بعض جوانب المهارات اللّغوية الأخرى.

³ Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*. (Malang: UIN Maliki Press, 2011). Hal.52

في الوقت الحاضر، أدت المتطلبات الكبيرة للبحث الأكاديمي في الحياة إلى الحاجة إلى إجراء دراسات مشتركة بين اثنين أو أكثر من التخصصات. هناك حاجة إلى هذه الدراسة متعددة التخصصات للتغلب على المشاكل المختلفة في حياة الإنسان المتزايدة التعقيد. كما هو الحال مع الأنشطة اللغوية التي تمثل أنشطة بشرية معقدة، بالإضافة إلى التعامل مع مشاكل اللغة، وكذلك فيما يتعلق بمشكلة عملية استخدام اللغة. الأنشطة اللغوية لا تتم فقط بطريقة آلية، بل تحدث أيضًا عقليًا. أي أن الأنشطة اللغوية مرتبطة أيضًا بالعمليات أو الأنشطة العقلية (الدماغ). لذلك، فإن دراسة اللغة هذه لا تكفي لرؤية اللغويات وحدها، ولكن يجب استكمالها بدراسة العمليات العقلية أو العقل، أي علم النفس الذي يدرس العمليات العقلية. ثم جاء علم اللغة النفسي وهو عبارة عن مزيج من العلوم، والذي يهدف إلى وصف أنشطة اللغة البشرية بشكل أكثر دقة ووضوح.

ترتبط ظاهرة اللغة واللغة ارتباطًا وثيقًا بحياة الإنسان. اللغة هي دراسة في اللغويات، حيث يتم دراستها كلغة تتضمن عدة مكونات: علم الأصوات، التشكل، بناء الجملة، علم الدلالة. وأما أن اللغة هي دراسة لغوية نفسية، تدرس الأنشطة البشرية في الحصول على (اكتساب)، استقبال وإنتاج (إنتاج) اللغ.⁴

مُجدَّ إسماعيل (٢٠١٣) في بحثه "دور اللغويات النفسية في تعلم اللغة العربية"، مع استنتاج مفاده أن اللغويات النفسية وتعلم اللغة العربية لها نفس مجال الدراسة، وهي اللغة. بالإضافة إلى ذلك، يشتمل الاثنان أيضًا على اللغويات التطبيقية (اللغويات التطبيقية)، بحيث يكون لكل منهما روابط وثيقة جدًا.

وفقًا لغرنهام إن أسباب المشكلات التي يواجهها متعلمو اللغة تشمل التحميل الزائد، أي الشعور بالقلق (مواجهة الامتحانات أو مقابلة الشخص الذي

⁴ Mochamad Ismail, *Peranan Psikolinguistik dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Jurnal At-Ta'dib, vol.8(2013).

يخشى) أو لأن المتحدث يفتقر إلى إتقان المادة، ويتأثر بالمشاعر العاطفية، وصعوبة قراءة الكلمات، و أقل يتقن الموضوع.⁵

وكذلك محمد إسماعيل (٢٠١٣) في بحثه أن المشكلات التي يواجهها طلاب اللغة العربية، بما في ذلك الأخطاء في اختيار استراتيجيات التعلم والتدخلات اللغوية وإتقان المفردات النشطة باللغة العربية محدودة للغاية، مما يؤدي في كثير من الأحيان إلى إرباك واستخدام عدة كلمات أو مصطلحات من اللغة الأولى عند استخدام اللغة العربية كلغة ثانية.⁶

من أسباب هذه المشاكل، يمكن تصنيفها على أساس علم النفس. سبب المشكلة هو التدخل اللغوي ومشاعر القلق المتعلقة بالمجال العاطفي. وسبب المشكلات في شكل عدم إتقان المفردات أو المواد أو الموضوعات النشطة المتعلقة بالمجالات المعرفية، وأسباب الأخطاء في شكل أخطاء في اختيار استراتيجيات التعلم، وصعوبة نطق الكلمات وتعميم المصطلحات اللغوية المتعلقة بالمجال النفسي الحركي. تُظهر أمثلة الأخطاء وأسباب الأخطاء التي تم شرحها مسبقًا أن دور علم اللغة النفسي في تعلم اللغة العربية مهم جدًا. يظهر دور علم اللغة النفسي ضمن أشياء أخرى عندما يتم بذل جهد لتحديد عوامل فشل الطلاب والخطأ في تعلم اللغة العربية، ويمكن استخدامه أيضًا كأداة لحل المشكلات التي تنشأ في سياق تعلم اللغة العربية.

مهارة الكلام هي من احدى الدراسي الذي تجب أن تؤخذ في الفصل الدراسي الثالث بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانامالك إبراهيم مالانج. مهارة الكلام نوعين، يعني مهارة الكلام الأولى في الفصل الدراسي الثالث و مهارة الكلام الثاني في الفصل الدراسي الرابع.

⁵ Zulhannan, *Bahasa Arab dan Psikolinguistik Kajian Konseptual*, Jurnal Al-Bayan, vol.9(2019).

⁶ *Ibid.* Mochamad Ismail

أن من إحدى المشكلات التي تواجه عند تعليم مهارة الكلام هي خلفية الطلبة المختلفة، بعض الطلبة تخرجت من المدرسة الثانوية، وبعض الطلبة من المدرسة الثانوية الإسلامية و بعض الطلبة أيضا تخرجت من المعهد. والمشكلة أيضا هو عدم رغبة الطلبة في التعليم حتى يصبح الطلبة كسلاً. نظرا لخلفيات متنوعة من الطلبة، تحزكون لمعرفة كيف مهارة الكلام بقسم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج بشكل عام. لذلك، تعتبر الباحثة أن هذه المسألة ضرورية وتعتبر مهمة أن تثار في البحث لأنه في تعليم الكلام لا يزال العديد من العقبات التي اشتكى من قبل المتعلمين.^٧

من هذه القضايا يهتم الباحثة لمعرفة كيف تعليم و مشكلاتها التي تواجه الطلبة في تعليم مهارة الكلام ثم كيف حلول المشكلات على ضوء علم اللغة النفسي. فلذلك، جعل الباحثة موضوع بحثه تحت العنوان: "مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلولها على ضوء علم اللغة النفسي لقسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج."

ب- أسئلة البحث

اعتمادا على معلومات مما سبق ذكرها يمكن أن تحدد مشكلة البحث في الأسئلة الآتية:

١. ما المشكلات التي تواجهها طلبة قسم تعليم اللغة العربية في تعليم مهارة الكلام لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟

٢. كيف حلوها على ضوء علم اللغة النفسي؟

^٧ مقابلة مع الأستاذ عيروس بن عقيل الماجستير معلّم مهارة الكلام. في التاريخ ١٨ نوفمبر ٢٠١٩.

ج- أهداف البحث

اعتمادا على معلومات مما سبق ذكرها يمكن أن تحدد أهداف البحث في الأسئلة الآتية:

١. لمعرفة المشكلات التي تواجهها طلبة قسم تعليم اللغة العربية في تعليم مهارة الكلام لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢. لإقتراح حلّ المشكلات على ضوء علم اللغة النفسي.

د- فوائد البحث

أما فوائد البحث تنقسم إلى قسمين، وهما الفائدة النظرية و الفائدة التطبيقية.

١. فوائد النظرية

يساعد الخبراء في مجال علوم التربية والتعليم على التفكير اللغة العربية لإقامة البحث العميق بالنظريات عن الإستراتيجيات التعليمية والطرق التعليمية والوسائل التعليمية التي تتعلق بتعليم اللغة العربية و خاصة من مهارة الكلام لوصول الغاية المنشودة .
٢. فوائد التطبيقية

من هذا البحث يرجي الفوائد، ومنها:

للباحثة:

ويمكن استخدام نتائج هذه الدراسة كمعيار لنجاح عملية البحث وإضافة المعرفة أو البصنة في عالم التدريس.

للطلبة:

أن تكون مساعدة للطلبة في تنمية كفاءتهم في مهارة الكلام.

للمعلّم:

أن تكون معرفة مهمة لتعليم مهارة الكلام.

للجامعة:

نتيجة من هذا البحث يرجى أن يستفيد لإتقان تعليم اللغة العربية خاصة في تعلّم مهارة الكلام وتداخلات الإيجابية إلى إلى تنمية وتخطيط وتنفيذ تعليم اللغة العربية في الجامعة.

هـ - حدود البحث

إن هذا البحث يحتاج إلى الوقت الطويل و التفكير العميق، فحددت الباحثة بحثها على ثلاثة حدود وهي:

١. الحدود الموضوعية

حددت الباحثة على اكتساب اللغة تحت الموضوع وصفيّ الصورة

٢. الحدود المكانية

جرى هذا البحث لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في مستوى الثالث (٢٠١٨) بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٣. الحدود الزمانية

جرى هذا البحث في العام الجامعي ٢٠١٩-٢٠٢٠.

و - تحديد المصطلحات

(١) المشكلات:

المشكلات هي جمع من المشكلة التي بمعنى المسألة. هي حالة من عدم الرضا عن إدراك وجود عوائق تعترض الوصول إلى الهدف. والمشكلة

(بالإنجليزية: *problem*) بصفة عامة هي كل موقف غير معهود لا يكفي لحله الخبرات السابقة والسلوك المألوف .

المشكلات في وجود عوائق تعترض الفرد للوصول إلى الهدف. وشعور الفرد بالعجز في أن يجد حلا مباشرا. والمشكلات في تحديات تكون عقبة في سبيل تحقيق النتيجة المأمولة. ومشكلة التعليم في هذه الدراسة تعني الصعوبات أو المعوقات المتعلقة بأي مكونات أو جوانب العملية التعليمية، تحد من فعالية النظام في تعليم الكلام بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

(٢) تعليم مهارة الكلام:

تعليم هو محاولة اكتساب الذكاء أو المعرفة. التعليم هو عملية إعادة بناء الخبرة التي يكتسب المتعلم بوسطها المعرفة والمهارات والاتجاهات والقيم. إنه عبارة أخرى مجموع الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم عناصر البيئة المحيطة بالتعليم يمثل ما تتسع له كلمة البيئة من معان من أخل اكتسابه خبرات التربوية معينة.

مهارة نقل المعتقدات والأحاسيس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتكلم إلى الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.

(٣) علم اللغة النفسي

علم اللغة النفسي هو مزيج من اثنين من علم النفس واللغويات. كانت بذور هذه المعرفة واضحة بالفعل في أوائل القرن العشرين عندما صرح عالم النفس الألماني فيلهلم وندت أنه يمكن شرح اللغة بمبادئ نفسية. في بداية تطورها، ينبع علم اللغة النفسي من وجود خبراء لغويين مهتمين بعلم

النفس ووجود علماء نفس يشاركون في علم اللغة. تليها التعاون بين
الخبيرين. ثم جاء الخبير اللغوي النفسي كعلم علمي.

٤) حلول التعليم

حلول هي الانتهاء. حل (المشاكل الخ) ؛ مخرج.

ز- الدراسات السابقة

الدراسات السابقة التي و جدتها الباحثة هي مما يلي:

١. رسالة الماجستير لأزهري يعقوب، ٢٠١٤، بالموضوع "مشكلات تعليم مهارة الكلام في مدرسة الإرشاد الإسلامية بسنغافورة: صعوبات وحلولها".^٨
٢. رسالة الجامعي لامانتي فطرياني، ٢٠١٦، تحت الموضوع مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلولها في مدرسة مفتاح العلوم ٢ الابتدائية فوتات لور كوندانج ليكي مالانج.^٩
٣. رسالة الجامعي لظاهر سوبكيوا، ٢٠١٣، بالموضوع "مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو".^{١٠}
٤. الرسالة الجامعية لدوي كريستيا ننجسيه، ٢٠١٧، بالموضوع "مشكلات مهارة الكلام في اللغة العربية لتلاميذ الفصل العاشر المدرسة العالية الحكومية بورووكرتو الثانية الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨".^{١١}

^٨ رسالة الماجستير لأزهري يعقوب، ٢٠١٤، مشكلات تعليم مهارة الكلام في مدرسة الإرشاد الإسلامية بسنغافورة: صعوبات وحلولها. مكتبة كلية دراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

^٩ رسالة الجامعي لامانتي فطرياني، ٢٠١٦، مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلولها في مدرسة مفتاح العلوم ٢ الابتدائية فوتات لور كوندانج ليكي مالانج. مكتبة كلية دراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

^{١٠} رسالة الجامعي لظاهر سوبكيوا، ٢٠١٣، مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو. مكتبة جامعة سونان كليجاكا الإسلامية الحكومية.

^{١١} الرسالة الجامعية لدوي كريستيا ننجسيه، ٢٠١٧، مشكلات مهارة الكلام في اللغة العربية لتلاميذ الفصل العاشر المدرسة العالية الحكومية بورووكرتو الثانية الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨. مكتبة جامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٥. رسالة الماجستير لفخر الرحمن، ٢٠١٩، تحت الموضوع مشكلات تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة بمدينة ل نجسا.^{١٢}



^{١٢} رسالة الماجستير لفخر الرحمن، ٢٠١٩، تحت الموضوع مشكلات تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة بمدينة ل نجسا.

الجدول (١،١)

الدراسات السابقة

النتائج	المنهجية	الأهداف	الموضوع	الاسم	الرقم
١. إن تطبيق تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة من الصف الخامس لم تكن المستوى المرغوب والمطلوب ٢. المقرر لامتحان مستوى (٥) يحتاج إلى تغييره من قبل المدرسة ٣. مواصلة الدراسة للطلبة بعد السنة الخامسة	١. المدخل الكيفي ٢. المنهج الوصفي التحليلي ٣. أدوات البحث: الملاحظة، المقابلة، الطريقة الوثائقية، والاستبانة ٤. أسلوب تحليل البيانات: المنهج التقويمي، وتفسير مجموعة من البيانات.	١. معرفة الصعوبات في مهارة الكلام لدى طلبة المرحلة الثانوية بمدرسة الإرشاد الإسلامية ٢. معرفة الحلول المناسب لإزالة هذه الصعوبات من قبل الطلبة.	مشكلات تعليم مهارة الكلام في مدرسة الإرشاد الإسلامية بسنغافورة: صعوبات وحلها	أزهري يعقوب	١
١. مشكلات تعليم مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية مفتاح العلوم ٢ فوات لور كوندانج ليكي مالانج يعني: (١) مشكلات	١. المدخل الكيفي بالاسلوب الوصفي ٢. أدوات البحث: الباحثة نفسها، دليل المقابلة، التوثيق الميداني، أوراق قيمة	١. لمعرفة مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الابتدائية مفتاح العلوم ٢ فوات لور كوندانج ليكي	مشكلات تعليم مهارة الكلام وحلها في مدرسة مفتاح العلوم ٢ الابتدائية فوات	اماني فطرياني	٢

<p>اللغوي فهو قسمان: قلة استعاب المفردات وضعف في نطق الحروف. ٢) مشكلات غير اللغوي هي: خلفية تربية المعلم، قلة المعرفة المعلم عن تعليم اللغة العربية، عدم وجود دافع الطلاب، أقل نشاطا من الطلاب في الفصل، طريقة والاستراتيجيات لا تدعم الطلاب على تعليم مهارة الكلام والبيئات التي لا يعضده.</p> <p>٢. يحاول المعلم حل هذه المشكلات في تعليم مهارة الكلام في المدرسة الابتدائية مفتاح العلوم ٢ فوات لور كندنج ليكي مالانج يعني:</p>	<p>الطلاب في تعليم اللغة العية</p> <p>٣. أسلوب تحليل البيانات: عرض البيانات، تصنيف البيانات، الاستنتاجات والمراجعة</p>	<p>مالانج؟</p> <p>٢. لمعرفة محاولة المعلم المشكلات في تعليم مهارة الكلام في المدرسة الابتدائية مفتاح العلوم ٢ فوات لور كندنج ليكي مالانج؟</p>	<p>لور كوندانج ليكي مالانج</p>	
--	--	---	--------------------------------	--

<p>الندوة تعليم اللغة العربية للمعلم، إرتفاع دافع الطلاب، إرتفاع نشاط تعلّم الطلاب، ممارسة الطلاب لتكلم اللغة العربية وإعطاء مثال نطق بالجميل.</p>					
<p>١. إن تنفيذ مهارة الكلام با المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية واتس كولون فروكو يجري حسب المنهج. ٢. وأما المشكلات غير اللغوية التي يواجهها الطلاب ومدرسي اللغة العربية في تعليم مهارة في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية واتس كولون فوروكو وهي الطريقة مثل عدم الوصول الى الهدف</p>	<p>١. البحث الوصفي النوعي ٢. طريقة تحليل البيانات: الطريقة الإستقرائية، الطريقة القياسية</p>	<p>١. لمعرفة كيفية تعليم مهارة الكلام اللغة العربية في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية واتس كولون فروكو ٢. لمعرفة المشكلات غير اللغوية التي يواجهها الطلاب ومدرسي اللغة العربية في تعليم مهارة في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية</p>	<p>مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو</p>	<p>ظاهر سوبكيوا</p>	<p>٣</p>

<p>والحصات المحدودات والوسيلة التعليمية المحدودة لم تكفها المدرسة وطريقة التعليم المملة ومعرفة الطلاب المختلفة وخلفية الإقتصادي لدى الطلاب الذين يهتمون بها في تطبيق الطريقة وإيصال المواد من جهة المعلم محدودة ومصدر التعلم لم يكن مثاليا.</p>		<p>واتس وكيف معالجتها</p>			
<p>١. توجد المشكلات في الكلام اللغة العربية في الفصل العاشر لأن المفردات التي سيطر عليها الطلاب على أقل جدا، على الأقل استعداد ودافع الطلاب لتعلم اللغة العربية، وعدم وجود دروس في اللغة العربية في الفصول الدراسية والمرافق</p>	<p>البحث الميداني الوصفي النوعي</p>	<p>لمعرفة مشكلات مهارة الكليم في اللغة العربية للتلاميذ الفصل العاشر من العلوم الاجتماعية الرابع و الخامس المدرسة العالية الحكومية بورو وكرتو الثانية السنة الدراسية ٢٠١٧ -</p>	<p>مشكلات مهارة الكلام في اللغة العربية للتلاميذ الفصل العاشر المدرسة العالية الحكومية بورو وكرتو الثانية السنة الدراسية</p>	<p>دوي كريستيآننج سيه</p>	<p>٤.</p>

<p>والهياكل الأساسية ليس بعد كاملة في تعلم اللغة العربية مثل توفير القواميس زال تفتقر حتى الطلاب أنفسهم في الغالب ليس لديهم قاموس عربي.</p>		<p>٢٠١٨</p>	<p>٢٠١٧-٢٠١٨</p>		
<p>١. عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية لنجسا على وظائف الإدارة والتي تشمل التخطيط، التنظيم، التنفيذ، والتحكم. ٢. المشكلات التي تواجهها الطلاب عند تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية لنجسا يعني: عدم فهم الطلاب للمواد التي يقدمها المعلم، عدم وجود دافع الطلاب للتعلم، قلة كفاءة المعلم في إتقان</p>	<p>١. البحث الوصفي النوعي ٢. طريقة تحليل البيانات: Miles dan Huberman</p>	<p>١. لتحليل عملية التعليمية اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية لنجسا ٢. لتحليل المشكلات التي تواجهها الطلاب عند تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية لنجسا ٣. لتحليل المحاولة لحل المشكلات تعليم اللغة</p>	<p>مشكلات تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة بمدينة لنجسا</p>	<p>٥. فخر الرحمن</p>	

<p>الفصول والطلاب، وتنفيذ المهام الإدارية من قبل كل فرد في لم يتم توزيع نطاق تنظيم المدرسة على النحو الأمثل.</p> <p>٣. المحاولة لحل المشكلات تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية لنجسا هي: التغلب على عدم فهم الطلاب، زيادة كفاءة المعلم في إتقان الفصل، و تعزيز وظائف الإدارة في تطبيق الإدارة منهج تعلم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية لنجسا.</p>		<p>العربية في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية لنجسا</p>		
--	--	---	--	--

أن البحوث السابقة أهدافهم لتحليل مشكلات تعليم مهارة الكلام و كيف محاولة المعلم على تلك المشكلات.
وأما البحث الذي تقوم الباحثة لمعرفة مشكلات لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية واقتراحه حل المشكلات على ضوء
علم اللغة النفسي.



ح- ملحة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

اختار الباحثة إلى قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج لانه النتيجة الأكاديمية بالدراجة ممتاز، وتسهيل لاسترجاع البيانات، ولها فصل خاصة لتعليم مهارة الكلام. مهارة الكلام هي من احدى الدراسي الذي تجب أن تؤخذ في الفصل الدراسي الثالث بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. مهارة الكلام نوعين، يعني مهارة الكلام الأولى في الفصل الدراسي الثالث و مهارة الكلام الثاني في الفصل الدراسي الرابع.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : المشكلات

أ- مفهوم المشكلات

مشكلات لغة أشكل وجمع مشكلة، أي الأمر العسر.^{١٣} وفي النص الآخر مشكلات هي حالة حيرة وشك وتردد تتطلب بحثاً أو عملاً يجري لاستكشاف الحقائق التي تساعد على الوصول إلى الحال.^{١٤} وتسمى أيضاً بالصعوبات ضده السهولة. مشكلات في تعليم اللغة العربية هو أحد عوامل أن يمكن تعوق وتنفيذ البطيء للتدريس والتعليم من ناحية دراسات اللغة العربية.

المشكلات هي حاجة لم تشبع أو وجود عقبة أمام اشباع حاجتنا. لناخذ مثالا أخرى على مدرس يشعر اهتماما طلبة ولا يعرف سببا لذلك، فهو يواجه مشكلة، لماذا لا يهتم طلابي بدروسهم؟ هل هذا يرجع إلى أسلوبى؟ إلى المادة الدراسية؟ فالمشكلة هي موقف غامض لانجد تفسيراً مُجداً.^{١٥}

تعريف المشكلة من منظور آخر هي انحراف ما من الحالة الطبيعة إلى مؤثرات سبيلة تضر الحالة النفسية كما تضر البيئة الاجتماعية والاقتصادية والسياسة ويسعى الفرد إلى معرفة أسباب المشكلة لكي يحاول إصلاحها كالمريض ولتسرب والانحراف والجرائم.^{١٦} مثل ذلك:

١. الحالة الصحيحة للفرد تبقي في حدودها الطبيعة مالم يؤثر عليها عامل القلق النفسي أو عامل الأمراض الأخرى.

^{١٣} المراجع نفسه، ص. ١٨٢.

^{١٤} صالح عبد العزيز، التربية وطرق التدريس، (مصر: دار المعارف، دون السنة)، ص. ٢١٨.

^{١٥} عبد العزيز المعاينة، مشكلات تربوية معاصرة، (عمان: دار الثقافة، ٢٠٠٦)، ص. ١٥.

^{١٦} نفس المراجع، ص. ١٦.

٢. والحالة الإجتماعية للمجتمع والفرد تبقى فة حدودها الطبيعة مالم يؤثر عليها عامل الفساد الإجتماعي والاضطرابات والفوضي التي تسبب مشكلات اجتماعية تحتاج إلى إزالة المؤثرات السلبية.

ب- أنواع المشكلات

إنّ التعليم اللغة العربية التي قامت بها المؤسسات التربوية بإندونيسيا إلى هذه الدقيقة لا تخلو من المشكلات لأن الواقع أن تعليم اللغة العربية لها علاقتها المتيئة بالعوامل. من معلم والمتعلم وسائل والطريقة وكذلك دوافع للتعليم. والمشكلات للمتعلّي اللغة العربية من الإندونيسيين كما ذكر هدايات تدور بين أربعة عوام^{١٧}، وهي:

١. العامل اللغوي

لكل لغة خصائص، وكذلك اللغة العربية لها خصائص. والمشكلات التي وجدها متعلموا اللغة العربية من الإندونيسيين هي في النظام الصوتي والنظام كتابه كتابه الحرف وشكل الكلمة وقواعد الجملة والمفردات.

متنوع المشكلات التي تعاني الطلاب يعني إختلاف يسبب المشكلات تعلم اللغة العربية: هذا إختلاف:

أ) نظام قواعد الصوت

نظام قواعد صوت اللغة العربية يسمى علم تجويد القرآن بالتعليم "مخارج الحروف".

ب) قواعد اللغة (النحوية والصرفية)

قواعد اللغة في اللغة العربية يسمى علم النحو والصرف، أهم السهم إذا كان يريد أن يفهم كتابة اللغة العربية.

¹⁷ D. Hidayat, 1998. *Problematika Pengajaran Bahasa Arab*. Semarang: PT Karya Toha Putra, hal.57

أ) اجتماع المفردات

اجتماع المفردات في اللغة العربية كثيرا الحصول بطريقة إكتساب المشتقة هذا الحال توجد في لغة الأم أو الوطني.

د) ترتيب الكلمات

ترتيب الكلمات بين اللغة العربية الإندونيسيا إختلاف في وضع الفاعل، المسند، والموضع.

هـ) الكتابة (إملاء)

كتابة اللغة العربية في اليمنى إلى اليسرى، هكذا الذي إختلاف اللغة العربية باللغة الأجنبية كما مشكلات اللغوي حلها.

٢. العامل الإجتماعي

أن لغة أدوات لتعبير همم والأراء والشعور، ولها دورها الهام في المجتمع الإنسان. ودور المجتمع كذلك محتاج إليه في تعليم اللغة، لأن المجتمع والبيئة كلامها يلعبان دورا هماً في تنمية اللغة. ويشمل المجتمع على الأسرة وصاحب التعلم ومعلم والبيئة المدرسية ووسائل الإعلام مثل راديو والتلفزيون والكتب والمجلات والجرائد وغيرها. ومشكلات مهارة الكلام لسكان إندونيسيا قلة الدوافع التي تدفع عملية التعليم وتعلم اللغة العربية.

وعلى العموم أن متعلمي اللغة العربية لا يرغبون في استعمال اللغة العربية في الكلام اليومي مع الأصحاب أو معلم مع أنهم يقدرون على النطق بها.

٣. العامل النفسي

في بداية تعليم اللغة العربية الأجنبية يخطئ متعلموا اللغة الأجنبية كثيرا لوجود الفرق بين لغة الأم ولغة الأهداف، ثم يقترض أن هذا الفرق بسبب إلى المشكلات. وهذه المشكلات من مصادر الأخطاء.

الحياء والخوف من الخطاء الذي يصيب كثيرا متعلمي اللغة لشعبة اللغة الأجنبية وبالخصوص اللغة العربية. والوعي الناقص لدى المتعلمين يؤدي إلى المشكلات تعليم اللغة العربية. الخوف والخطاء يؤديان إلى التحقير والضحك من الجوانب وهم يعتبرون أن هذه الأخطاء جهالة وفكاهة. فلذلك يحتاج في تعليم اللغة العربية إلى الإدارة في استعمال اللغة الأجنبية (العربية) التي تعلمها والشجاعة في قبول الأخطاء من علامات متعلمي اللغة الأجنبية الناجحين.

ضعف الإدارة والبواعث من المتعلمين لتعلم العربية يطلب الى الإهتمام بها، لأن المتعلمين الذين يستوعبون على اللغة العربية لايشعرون بالفخر كما أنهم يستعبون على اللغة الأخرى مثل اللغة الألمانية أو إنجليزية. وشرح أيضا عن مشكلات في ضعف الدافعية وضعف القدرة على اتباع التعليمية.^{١٨}

المبحث الثاني: تعليم مهارة الكلام

أ- تعريف التعليم

مصدر من علم-يعلم-تعليما أي يعلم.^{١٩} والتعليم عامل من عوامل التربية وينحصر في إيصال المعلومات إلى الذهن وصك حوافظ النشاء بمسائل الفنون والعلوم.^{٢٠} عملية التعليم هي من ترتيب النشاطة التي تورط كل عناصر ولها نظام، يعني كل شئ كلي الذي تنقسم على العناصر التي يفاعلها بعض من بعض في سبيل الوصول إلى غاية التعليم المثبة قبلها. وعناصر التعليم هي: المادة، غرض

^{١٨} عبد العزيز المعاينة، مشكلات تربوية معاصرة، (عمان: دار الثقافة، ٢٠٠٥)، ص. ٧٧.

^{١٩} لويس معلوف، المنجد اللغة الأعلام، (بيروت: دار المشرق)، ١٩٩٤م، ص. ٥٢٦.

^{٢٠} محمود يونس ومحمد قاسم بكر، التربية والتعليم، الجزء الأول، ص. ٣٠.

التعليم، والتقويم، الطالب، والمعلم وكذلك وسيلة التعليم، ولكل عناصر علاقة قوية.

ب- طبيعة مهارة الكلام

الكلام عملية تكوين ومشاركة المعاني إما أن تكون برموز لفظية أم بدونها في عدة أحوال. أما هارميرز، فرأى أنّ الكلام نوع من المهارة الانتاجية. يعني أن يكون للطلبة شتى الفرص عند الكلام داخل الفصل للتمرين على إنتاجية اللغة بالسلامة والتجريب بأنواع التعبيرات فيستخدموها خارج الفصل في المستقبل.

الكلام ليس حدثا بسيطا وإنما هو ينطوي على عدد من العمليات المركبة فهو عبارة عن مزيج من العناصر التالية: التفكير كعملية عقلية، اللغة كصياغة للأفكار و المشاعر في كلمات، الصوت كعملية حمل الأفكار والكلمات عن طريقة أصوات ملفوظة للآخرين، الحديث أو النطق كهيئة جسمية و استجابة واستماع. وتتم عملية الكلام بعدة خطوات هي:

١. الدفع (الاستثارة) : لا بد المتحدث أن يستثار قبل أن يتحدث. والمثير إما أن يكون خارجيا أو داخليا.

٢. التفكير : يبدأ التفكير فيما سيقول، فيجمع أفكاره ويرتبها يفكر فيها.

٣. الصياغة : حيث تنتقي الألفاظ و الجمل والتركيب التي تفي بالمعنى الذي يفكر فيه الإنسان، والتداخل يبدو جليا بين هذه المرحلة وسابقتها، إذا إن تفكير الإنسان يتم عن طريق رموز اللغة. وهنا ينبغي أن يعي المتعلم جيدا ان لكا مقام مقال، ولكل حدث حديث، وأن هناك فرق بين الكلمة وأختها، والكلمة وابنة عمها.

٤. النطق: الذي ينبغي أن يكون معبرا ممثلا للمعنى، خاليا من اللحن والخطأ، ويتعين على من يعود نفسه للحديث أن يبتدر نفسه ببعض تساؤلات.

ج- مفهوم مهارة الكلام

عرفنا أن اللغة تتمثل في فنون أربعة هي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. ولقد تحدثنا عن الاستماع في الجزء السابق، وتتابع الحديث الآن عن الفن الثاني هو الكلام.

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو المعنى القائم بالذات الذي يعبر عنه بألفاظ. وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة. وأما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه منها: جسده، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يخرجه عقله من رأي أو فكره، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.^{٢١}

الكلام هو فن نقل الاعتقادات والعواطف والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتكلم إلى السامع. وفن الكلام يحتل مركزا هاما في المجتمع الحديث بل في المجتمع القديم أيضا ولقد أبرز الكتاب منذ القديم ما للكلمة المنطوقة من قوة وتأثير كما أبرزوا أيضا دور الكلام في نمو حياة الإنسان وتقدمه، فعن طريق الكلام يتصل الفرد بغيره من بني جنسه وينقل إليه انفعالاته وأفكاره ومشاعره. ولا شك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون.

مهارات الكلام هي من أنواع المهارات اللغوية التي يجب تحقيقها في تدريس اللغة الحديثة بما في ذلك اللغة العربية. محادثة هي الوسيلة الأساسية لتعزيز التفاهم المتبادل، التواصل المتبادل. النشاط يتحدث في اتجاه، أي بث المتحدث مع المستمع بشكل متبادل. ولذلك تدريب الكلام تأسيس لدهارة الإستماع،

^{٢١} إبراهيم مذكور، المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية، (مصر: ١٩٨٥) ص. ٨٢٩.

والقدرة على الكلام، وإتقان الدفردات والتعبت الذي يسمح للطلب على التواصل نواياهم، والأفكار.^{٢٢}

مهارة الكلام هي في الواقع نشاط مثير للاهتمام. ولكن يمكن أن تتحول إلى وضع عكسي، يصبح الكلام غير جذابة، لا تحفز مشاركة الطلبة، يصبح الغلاف الجويا قاسية وتوقفت في نهاية المطاف. هذا يحدث على الأرجح لأن التمكن وأنماط جملة الطالب لا تزال محدودة. ومع ذلك، فإن مفتاح نجاح الطالب هو في المعلمين. إذا كان المعلم يستطيع أن يختار بدقة موضوع المحادثة وفقا لمستوى قدرة الطالب، والإبداع في تطوير نماذج تدريس الكلام أن الكثير من الاختلافات، وبطبيعة الحال، فإن الازدحام لن يحدث.^{٢٣} بشكل عام الغرض من هو أن الطلاب يمكن التواصل شفهيًا ببساطة باللغة العربية، تمارين التحدث للمبتدئين والمستوى المتوسطة من هو أن الطلاب يمكن التواصل شفهيًا.

د- أهمية مهارة الكلام

إذا أردنا أن نجلي أهمية الكلام وقيمه في حياة البشر فلنا أن نطلق العنان لخيالنا لتصور مجتمعا ما من المجتمعات وقد تعطلت فيه لغة الكلام يوما أو بعض يوم. لا شك أنّ التواصل سيفتقد ويتعذر بين أفراد ذلك المجتمع، كما أنّ الحياة فيه ستصاب بالشلل والقعود، ولا غرو في ذلك، فالكلام من أكثر فنون اللغة توظيفًا في عملية الإتصال، ومعظم الناس يسلخون أكثر أو قاتم في الكلام، ولا عجب- أيضا- في ذلك، فقد خلق الله الإنسان متكلمًا قبل تهيؤة للكتابة أو القراءة، فالكلام وسيلة الإنسان في الفهم والإفهام، كما أنه وسيلة المتعلم في بناء ثقته بنفسه، ومقدرته على المواجهة بالكلمة، والاتجال في المواقف التي تتطلب

²² أفاندي فواد أحمد. ، *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Maliki Press), hal. 140

²³ Abdul Hamid ، *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*,(Malang: UIN Maliki Press). Hal.50

ذلك، كما أنّ الكلام يسهم في زيارة الثروة اللغوية لدى المتعلم فيتسع قاموسه اللغوي، وهنا تتضح أهمية القراءة أيضا وارتباطها بفن الكلام ودورها في تجويده وتحسينه، خاصة إذا أحسن إختيار مادة قرآنية جادة وجيدة ومناسبة للمتعلمين. ومن خلال الكلام أيضا يستطيع المتعلم أن يقف على مستوى حديثة، حيث تتاج الفرصة للمعلم ليخضعه للمحاكمة والتمحيص والتقويم والمقارنة، بما يقوده في نهاية المطاف إلى النهوض بمستواه والارتقاء بحديثه.

الكلام من المهارات اللغوية الأساسية، وليس الكلام فرعا لغويا معزولا عن باقى فروع اللغة العربية، بل هو الغاية من دراسة كل فروع اللغة العربية للأجانب. شرح أحمد فؤاد محمودة عليان من أهمية الكلام هي:

١. الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب.

٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.

٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية و ثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة و ابداء الرأي و الإقناع، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي سيؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس

٤. الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتقلبين فقط، بل طمأنة أهليهم وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطر. فالمغترب والمسافر عندما يكلم أهله بالهاتف يطمئنهم، ويكلم رفاقه وأصدقاءه يطمئن عليهم، ويطمئنون عليه.

٥. الكلام مؤشر صادق إلى حد ما للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته أو حرفته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم،

ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض علماء المنطق: إن الإنسان حيوان ناطق.

٦. الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحاً من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محلاً للخلاف.

٧. الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينه، لأن تعبير الفرد عن نفسه ولو كان يحدث نفسه علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعاينها، أو المواقف التي يتعرض لها.

٨. الكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغني عنها معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

هـ - أهداف مهارة الكلام

من أهم ما تهدف إليه من تعليم التحدث ما يلي:

١. تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثيل المعاني.
٢. تعويد التلاميذ على التفكير المنطقي، وترتيب الأفكار، وربط بعضها ببعض.
٣. تنمية الثقة بالنفس لدى التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارج المدرسة.
٤. تمكين التلاميذ من التعبير عما يدور حولهم من موضوعات ملائمة تتصل بحياتهم وتجاربهم وأعمالهم داخلية المدرسة وخارجها في عبارة سليمة.
٥. التغلب على بعض العيوب النفسية التي قد تصيب الطفل وهو صفيحة كالحليل أو اللجلجلة في الكلام أو الانطواء.
٦. زيادة نمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو عند التلميذ في فنون التعبير الوظيفي من مناقشة وعرض للأفكار والآراء وإلقاء الكلمات والخطب.

٧. الكشف عن المهوبين من التلاميذ في مجال الخطابة والارتجال وسرعة البيان في القول والسداد في الآراء.
٨. تعزيز الجانب الآخر من التعبير وهو التعبير التحريري مما يكتسبه التلميذ من ثروة لغوية، وتركيبات بلاغة، ومأثورات أدبية.
٩. تهذيب الوجدان والشعور لدى المتعلم ليصبح فردا في جماعته الإنسانية.
١٠. دفع المتعلم إلى ممارسة التحليل والابتكار.
- وفيما يلي الأهداف العامة لمهارة الكلام للناطقين بغير اللغة العربية كما يشير بذلك كثير من علماء اللغة التطبيقيين:^{٢٤}
١. نطق الأصوات نطقا صحيحا.
 ٢. التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة تمييزا واضحا.
 ٣. التمييز عند النطق بين الحركات القصيرة وبين الحركات الطويلة.
 ٤. تأدية أنواع النبر والتنغيم بطريقة مقبولة من متحدثي العربية.
 ٥. نطق الأصوات المتجاوزة نطقا صحيحا.
 ٦. التعبير عن الأفكار واستخدام الصيغ النحوية المناسبة.
 ٧. استخدام التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة.
 ٨. استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية.
 ٩. استخدام النظم الصحيح لتراكيب الكلمة العربية عند الكلام.
 ١٠. التعبير والحديث عند توافر ثروة لغوية تمكنه من الاختيار الدقيق للكلمة.
 ١١. ترتيب الأفكار ترتيبا منطقيًا يلتمسه المستمع.

^{٢٤} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية، (مكة المكرمة: الطبعة محفوظة لمعهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، ١٩٨٥). ص. ١٧٠-١٧١.

- ١٢ ترتيب الأفكار بالقدرة المناسب من اللغة فلا هو بالطويل الممل ولا هو بالقصير الممل.
- ١٣ التحدث بشكل مترابط لفترات زمنية مقبولة مما ينبىء عن ثقته بالنفس وقدرته على مواجهة الآخرين.
- ١٤ نطق الكلمة المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر.
- ١٥ استخدام الاشارات والايماءات والحركات غير اللفظية استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار.
- ١٦ التوقف في فترات مناسبة عند الكلام، عندما يريد إعادة ترتيب أفكاره أو توضيح شىء منها، أو مراجعة صياغة بعض ألفاظه.
- ١٧ الاستجابة لما يدور أمامه من حديث استجابة تلقائية ينوع فيها أشكال التعبير وأنماط التراكيب مما ينبىء عن تحرر من القوالب التقليدية في الكلام.
- ١٨ التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي الذي يصوغ فيه هذا المعنى.
- ١٩ تغيير مجرى الحديث والكفاءة عندما يتطلب الموقف ذلك.
- ٢٠ حكاية الخبرات الشخصية بطريقة جذابة ومناسبة.
- ٢١ إلقاء خطبة قصيرة متكاملة العناصر.
- ٢٢ إدارة المناقشة في موضوع معين، وتحديد أدوار الأعضاء المشتركين فيها واستخلاص النتائج من بين الآراء التي يطرحها الأعضاء.
- ٢٣ إدارة حوار هاتفي مع أحد الناطقين العربية.

و- طرق تعليم مهارة الكلام

١. الطريقة المباشرة

سميت هذه الطريقة بالطريقة المباشرة لأن التعلم فيها يتم بالربط المباشر بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء، والأحاديث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة القومية من جانب المدرس أو من جانب الطالب. وإن هذه الطريقة تفترض وجود علاقة مباشرة بين الكلمة والشيء أو بين العبارة والفكرة، من غير حاجة إلى وساطة اللغة الأم أو تدخلها. ومن إحدى أهدافها إهتمامها كثيرا بالجوانب الشفهية من اللغة، وتأخير الجوانب المكتوبة منها.

والحديث في هذه الطريقة يسبق القراءة، وحتى في القراءة يشجع الطلبة على أن يبرزوا الصلة المباشرة بين الكلمة المكتوبة وفهمها لها بدون المرور بمرحلة متوسطة مثل الترجمة إلى اللغة القومية، والهدف النهائي من ذلك تنمية القدرة على التفكير في اللغة الأجنبية سواء أخذت شكل محادثة أو قراءة أو كتابة.^{٢٥}

وباستخدام هذه الطريقة كان التلاميذ قادرين على تنمية النطق الصحيح بدون تأثر بأوجه التشابه في الكتابة بين اللغة الأجنبية واللغة القومية ويتعودون في التحدث العربي المباشر.

٢. الطريقة السمعية الشفهية

إن هذه الطريقة تنظر إلى اللغة على أنها مجموعة من الرموز الصوتية، والأنظمة الصرفية والنحوية، التي تربطها علاقات بنيوية شكلية، يتعارف عليها الناطقون باللغة، لتحقيق الإتصال فيما بينهم. كما تنظر هذه الطريقة إلى اللغة على أنها مظهر منطوق، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ، وتؤكد أن

²⁵ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat Malang, 2005), hal. 35

اللغات تختلف فيما بينها، وأن لكل لغة سماتها وخصوصيتها التي تميزها من غيرها من اللغات، وأنه لا توجد لغات بدائية وأخرى متحضرة.

وتنظر هذه الطريقة إلى تعلم اللغة على أنه اكتساب لعادات سلوكية، يتم من خلال التقليد والمحاكاة، ويعتمد على المثير والاستجابة والتعزيز. فإكتساب اللغة وتعلمها - وفقاً لهذه النظرة سلسلة من المثيرات التي تعقبها استجابات صحيحة، وينطفئ أو - ينسى ما عدا ذلك من الاستجابات الخاطئة.

تركز هذه الطريقة على ممارسة الاستماع والكلام كثيراً، يتعود الطلاب في تدريب الكلام من الناطق الأصلي حتى يتقنهم على تمييز الأصوات أو بالنطق والمخرج وبما يسمى التنغيم صحيحاً.²⁶

٣. طريقة الإستجابة الجسدية الكاملة

هي تربط النشاط البدني مباشرة باستيعاب اللغة وفهمها. وتقوم هذه الطريقة على اتباع وإرشادات المدرس، وذلك بالاستجاب الجسدي المشاهد. ومن مبادئ هذه الطريقة:

(أ) تأجيل تعليم المحادثة المباشرة، حتى يتمكن الطلاب من فهم اللغة المتحدث بها.

(ب) يتحقق فهم اللغة بها عن طريق جمل يقولها المدرس بصيغة الأمر. يمكن التوقع بأن الطلاب سيبدون استعدادهم للتحدث بعد أن يحسوا بفهمهم للغة.

بهذه الطريقة كان الطلاب فاهمين المحتوى قبل ممارسة الكلام، والطلاب قادرين على التعبير المناسب في الموقف المختلفة.

²⁶ Ibid. Ahmad Fuad Effendy.

ز- مشكلات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

إنّ من أهم المشكلات التي تواجه الطلبة الناطقين بغيرها عند تعليمه للغة العربية يتأثر بلغة الأم وينقل بعض الجوانب اللغوية إلى اللغة العربية فمثلا أن ينقل لغته الأم أو يحاول إستخدام تراكيبه المعروفة في لغته كأن يجمع بعض الكلمات علي أوزان لغته أو غير ذلك. وتعليم لغة أجنبية ليس بالأمر السهل أو الهين، لكنه مع البحث والدراسة أمكن الوصول إلى عدة طرق لتعليم اللغة في وقت قصير ويجهد معقول، ولقد وضعت هذه الطرق موضع التجربة، وكانت النتائج في بعض الأحيان مرضية للغاية.

إذا مشكلات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها نوعان:^{٢٧}

١. المشكلات اللغوية

هذه مشكلات جاءت من نفس اللغة يعني الصوتية، الصرفية، النحوية و الدلالة.

٢. المشكلات غير اللغوية^{٢٨}

هذه المشكلات ليست لها علاقة بطبيعة اللغة إلا أنها تؤثر في تعليم اللغة بشكل مباشر وفعال معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها ينبغي أن يتمتع بمهارة خاصة، وهذا قلما يتحقق في معلم العربية كما نعرف، فمعلمو اللغة العربية همخريجو أقسام اللغة العربية وقد بنيت مناهجها لتزود الطلبة بمعلومات دقيقة وعميقة قد تكون أكبر بكثير مما يحتاج إليه متعلمو العربية فضلا على أنها لاتزود طلبتها بمهارات إيصال ما تعلموه إلى الآخرين، ويمكن القول أنه ينبغي أن يكون معلم اللغة ذاكفاءات ومهارات خاصة ليكون ناجحا (طعيمية، ٢٠٠٠).

^{٢٧} عوني الفاعوري وآخرون، تعليم اللغة العربية ومشكلاتها، المجلة دراسات العلوم الإنسانية والاجتماعية، ٣، (٢٠٠٥)، ص. ٤٨٧.

^{٢٨} المراجع نفسية. عوني الفاعوري وآخرون.

أ) المشكلات التربوية

تبرز المشكلات التربوية في ميدان تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ثلاثة جوانب أساسية هي:

١) من حيث الخطط والمناهج والمقررات

المناهج الدراسية تحتل دورا هاما في سياق نشاط التعلم. أما تعريف المناهج الدراسي عند عمر همالك هو: مجموعة من الخطط والترتيبات المتعلقة المحتوى والمواد والأساليب المستخدمة في توجيه أنشطة التعلم.

٢) الهدف

الهدف ينقسم إلى قسمين، الهدف بشكل عام الذي يشير إلى أهداف التربية الوطنية و الهدف الخاص الذي هو هدف اكل من الدروس الموحودة.

٣) من حيث طرق التدريس

ترتبط طريقة التدريس بالمنهج والكتاب المقرر، وطريقة التدريس المناسب ليس من أمر سهل. لأنه إذا كان المدرس يتقن أساليب التدريس، ويمكن أن تطوير معارفه.

٤) من حيث المعلم

إن إعداد المعلم اللغة العربية يواجه عدة المشكلات من النواحي العلمية، الإدارية والمادية. وهذه المشكلات ما يتعلق بالمنهج ومصادر المواد المقدمة لهم، ومنها يرتبط بالأستاذة ومنها ما يرتبط بالطلبة والمعلمين.

٥) استراتيجيات التعلم

ويقصد بها مجموعة الأساليب والأنشطة العقلية والعملية التي يقوم بها المتعلم عن قصد وذلك من أجل أن يستعين المتعلم في حفظ المعلومات واسترجاعها والاستفادة منها في تيسير عملية التعليم، وقد صنفت الإستراتيجيات إلى مجموعة متعددة يتبعها متعلمو اللغات الأجنبية منها ما يلي: الإستراتيجيات المعرفية، الإستراتيجيات فوق المعرفية، الإستراتيجيات الإجتماعية، والإستراتيجيات الوجدانية.

ب) المشكلات الاجتماعية

ومن أمثلة هذه المشكلات أن الطلبة الأجنبي إذا أراد ان يتعلم اللغة العربية فإنه سيتوجه إلى البلاد العربية رغبة منه في تعليم ففي هذه الحالة فإنه سيواجه مشكلات متعددة (لطفي، ١٩٧٢) منها:

١. مشكلة التأقلم مع المجتمع العربي من حيث العادات والتقليد.
٢. مشكلة التعرف على حضارة المجتمع العربي.
٣. الطرائق أو الأساليب التي يخاطب بها أفراد المجتمع الواحد بعضهم البعض.
٤. مشكلة الدمج مع أبناء اللغة الثانية وخوفهم من ردة الفعل.
٥. استخدام بعض العبارات والمصطلحات في غير سياقها.
٦. اختلاف اتجاهات المتعلمين وتعددة الثقافات داخل الحجرة الدراسية.

ب) المشكلات النفسية

ويمكن تصنيف هذه المشكلات ضمن مجال واحد هو الفروق الفردية غير اللغوية وينقسم إلى:

(١) الدوافع نحو التعلم:

الدوافع أو الحافز يشكل أهمية كبيرة في نجاح المتعلم أو فشله في العملية التعليمية للغة الثانية، ومن هذه الدوافع، التواصل وإستعمال المتعلم للغة لقضاء متطلباته، غير أن هذه الحاجة تختلف من شخص إلى الآخر حسب طبيعة الشخص وبيئته وثقافته.

(٢) فرص التعلم: فرص التعلم تتفاوتن شخص إلى الآخر ولها أربعة جوانب:

أ. فرص استعمال اللغة

إذا كان الهدف الأساس من تعلم اللغة هو استعمال اللغة فإن عملية التعلم تصبح أفضل وفرص استعمال اللغة تتفاوت من شخص لآخر حسب بيئاتهم وثقافتهم وطبيعة حياتهم، فالمجتمعات الثنائية اللغة تكون اللغة الهدف إحدى لغاتهم الرسمية فغرض استعمالها أكثر من غيرها، كما أن ميادين العمل يتطلب من الشخص استعمال اللغة الهدف.

ب. بيئة العمل

ويقصد بيئة التعلم المكان العام الذي يعيش فيه أو حجرة الدراسة وهما البيئتان اللتان يتم فيهما اكتساب اللغة، ففي حجرة الدراسة يشعر المتعلم بالخوف إذا مانت الأنشطة التعليمية، بيد المعلم وحده وقد يطلب المعلم من المتعلم أن يحدث أمام زملائه وهو لا يمتلك فيشعر بالاحراج والنقد، فإن ذلك يشكل عائقا وحاجزا نفسيا يحول دون عملية الإتصال مع أهل اللغة وعندما يصل هذا الحاجز ذروته يكون عائقا في عملية التعلم (الحرير، ١٩٦٧).

ج. طبيعة الدخل اللغوي

ويقصد بالداخل اللغوي هو كل ما يسمعها أو يقرأه باللغة الهدف فهو اشبه باللغة التي بتلقاها الطفل في مرحلة اكتساب لغة الأم، ويقصد به أيضا مقدار ما يتعلم من كلمات ومفردات خارج الحجرة الدراسية واستطاعة المتعلم من توظيف هذه المفردات في عملية التواصل مع المجتمع الذي يعيشه ويجب أن يمتاز الدخل اللغوي بعدة ضوابط وقوانين معينة حتى تتكون لديه كفاية لغوية (العصيلي، ٢٠٠٣) وأن الدخل اللغوي الذي يكتسبه من المناهج والمقررات لن يكون كافيا لأنه لم يتعود على كيفية توظيف المفردات، لذلك يجب توفير الدخل المثالي للمتعلم حتى يستطيع أن يتعايش مع اللغة ومع أهلها.

ح- تقويم مهارة الكلام

هو وسيلة لمعرفة نتائج الطريقة التعليمية. رأى سوهرسيمي أريكونطرو أنه وسيلة أو طريقة مرتبة لجميع البيانات عن أحوال شخص نظرا إلى نتائج تعلمه.^{٢٩} ورأى نور كجانا أن التقويم هو الوسيلة لنيل النتائج من وظائف الطلبة أو مجموعة من الطلبة حتى يعرف المعلم عن قدرة الطلبة بنتيجة ثابتة.^{٣٠} والهدف من الإختبارات الكلام هو قيام قدرة الطلبة على الكلام بمستوياته المختلفة، وقد تكون الأسئلة هنا شفهيًا أو كتابيا ولكن الإجابة في هذه الحالة لا بد أن تكون شفهيًا لأن هدف الإختبار هو قياس قدرة الكلام.^{٣١} ويختبر التعبير الشفهي بعدة طرق، منها^{٣٢}:

^{٢٩} محمد علي الخولي، الإختبار اللغوية، (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠هـ) ص. ١١٣

^{٣٠} Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, hlm.108

^{٣١} محمد علي الخولي، الإختبار اللغوية، ص. ١١٣

^{٣٢} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠) ص. ١٦٥

أ يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه، ويقوم على أساس
الطلاقة والصحة.

ب توجه إلى الطلبة أسئلة كتابية أو شفوية تتطلب إجابات شفوية قصيرة.

ج من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على الشريط ويترك بين كل سؤال وآخر
وقت كاف للإجابة.

د تقدم إلى الطلبة صورة يطلبه منه أن يعلق عليها شفويا في وقت محدد

هـ يشترك طالبان أو أكثر في محاور شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة.

ولا شك أن هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام وفي تقسيم هذه
المهارات حيث أنها تتطلب في العادة اختبارات فردية مما يستغرق وقتا طويلا. كما
أن درجة الاختبار الكلامي ستكون قريبة من الذاتية بعيدة عن موضوعية في
العديد من الحالات بسبب كثرة العوامل ذات العلاقة.^{٣٣}

المبحث الثالث: علم اللغة النفسي

أ- مفهوم علم اللغة النفسي

كانت فكرة ظهور علم اللغة النفسي موجودة بالفعل منذ عام ١٩٥٢،
أي أن مجلس أبحاث العلوم الاجتماعية في الولايات المتحدة دعا ثلاثة اللغويين
وثلاثة علماء نفس لعقد مؤتمر متعدد التخصصات.^{٣٤}

علم النفس يأتي من علم النفس الإنجليزية. كلمة علم النفس تأتي من
اليونانية (اليونانية)، والتي هي من كلمة الجذر النفس التي تعني الروح والشعائر
التي تعني المعرفة. لذلك، علم النفس اشتقائي يعني علم النفس.^{٣٥}

^{٣٣} محمد علي الخولي، أساليب التدريس اللغة العربية، ص ١٠٤.

^{٣٤} Nurasia Natsir, 'Hubungan Psikolinguistik Dalam Pemerolehan Dan Pembelajaran Bahasa', *Jurnal Retorika*, Vol.10 (2017), 20.

^{٣٥} *Ibid.* Hal.22

تشكل كلمة علم اللغة النفسي من الكلمات علم النفس والكلمات اللغوية. وهي مجالين مختلفين للعلوم، كل منها مستقل عن الإجراءات والأساليب مختلفة. لكن كلاهما يبحث في اللغة ككائن رسمي. الكائن المادي فقط مختلف؛ يدرس اللغويات اللغة من حيث علم الأصوات، التشكل، بناء الجملة، دلالات، ٤ بينما علم النفس يدرس سلوك اللغة أو عملية اللغة. وبعبارة أخرى يرتبط اللغويات مع الكفاءة اللغوية (الكفاءة اللغوية)، في حين أن اللغويات النفسية المتعلقة بأداء الكفاءة اللغوية ذلك (أداء اللغة).^{٣٦}

ب- أهداف علم اللغة النفسي ومجالاته

إن أهم أهداف علم اللغة النفسي هو الإجابة عن السؤال التالي: كيف يكتسب الإنسان اللغة وكيف يستعملها؟ ويتفرع عن هذا السؤال أسئلة أخرى يسعى علم اللغة النفسي إلى الإجابة عنها مثل: كيف يفهم الإنسان الكلام وكيف ينتجه؟ وما وظيفة القواعد العقلية في العمليات التواصلية؟ وما الآليات العصبية التي تتحكم في ذلك؟ وما المشكلات التي تؤثر في اكتساب اللغة وفهمها واستعمالها؟ لذا فإن مجالات هذا العلم وموضوعته يمكن إيجازها في النقاط الآتية:^{٣٧}

١. فهم اللغة، سواء كانت منطوقة أو مكتوبة؛ حيث يركز في هذا المجال على الدراسة التفصيلية للعمليات العصبية والعقلية، المستخدمة في فهم اللغة؛ كاستقبال الرسالة اللغوية، والتعرف عليها، وتحديد معنى الكلمات في الرسالة، وفهم جملها بعد تحليلها تحليلاً نحويًا وصرفيًا، وضم هذا الجمل

³⁶ Mochamad Ismail, *Loc. Cit.* 283

³⁷ د. عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، ٤٢٧/١٤١٦هـ/٢٠٠٦م. علم اللغة النفسي، عماد البحث الجامعي، (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية)، ص.

بصورة متماسكة تؤدي إلى فهم الفقرة أو الفقرات التي تكون في مجملها رسالة متماسكة مفهومة.

٢. استعمال اللغة، أو إصدار الكلام؛ حيث يركز في هذا المجال على إنتاج الكلام بدءًا بالعمليات النفسية التي تسبق الكلام، ومرورًا بإنتاج الكلام نفسه فسيولوجيًا، ثم مروره بالوسط الفيزيائي الناقل له، حتى وصوله إلى أذن السامع، وما يرتبط بهذه العمليات من مراحل، وما يحدث من مشكلات في نقل الرسالة.
٣. اكتساب اللغة؛ سواء أكانت لغة أمًا أو لغة ثانية أو أجنبية، لكن الدراسة في هذا المجال غالبًا ما تركز على اكتساب الأطفال لغاتهم الأم، وهو المجال المعروف ب: *Developmental Psycholinguistics*، ذلك الميدان الذي سيطر على الساحة اللغوية النفسية منذ أواخر القرن العشرين.
٤. العمليات التواصلية وما يرتبط بها من نواح فسيولوجية وفزيائية وسمعية وعصبية، والعوامل المؤثرة في ذلك، سواء أكانت عوامل داخلية أم عوامل خارجية.
٥. المشكلات والاضطرابات اللغوية؛ كعيوب النطق الخلقية، أو العيوب اللغوية التي تحدث نتيجة إصابة عضو من أعضاء النطق أو السمع أو البصر أو ما يرتبط بها من أعصاب أو أجهزة في مراكز في الدماغ.
٦. الثانية اللغوية *Bilingualism* والتعددية اللغوية *Multilingualism*، ودراسة ما يتعلق بهما من مسائل ومشكلات في اكتساب اللغات الأم أو الثانية.
٧. دراسة العمليات النفسية التي تحدث في أثناء القراءة؛ تلك العمليات التي أصبحت علمًا مستقلًا أطلق عليه علم القراءة النفسي أو علم نفس القراءة، المعروفة بـ *Psychology of Reading*، سواء في اللغة الأم أم في اللغة الثانية أو الأجنبية.

٨. لغة الإشارة عند الصم من حيث الاستعمال والاكتساب والتفعيد وما يتعلق بها من قضايا ومشكلات لغوية ونفسية واجتماعية.

٩. الذكاء الصناعي *Artificial Intellegency*، الذي ازدهرت الدراسات فيه في السنوات الأخيرة؛ نتيجة ثورة المعلومات الحاسوبية.^{٣٨}

هذه هي المجالات الأساس في علم اللغة النفسي، وهناك موضوعات نظرية يضيفها اللغويون بوصفها تمهيداً للدراسة ففي الميدان أوجزاً منه؛ كالنظام اللغوي بمستوياته الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية، وربما أضاف النفسيون موضوعات أخرى تمهم في التعلم والتعليم، كالذكاء والذاكرة واضطرابات النطق وغيرها، إضافة إلى الموضوعات والمجالات اللغوية العصبية *Neurolinguistik*.

يحاول علم اللغة النفسي تحليل الأشياء اللغوية و الهدف من علم النفس من خلال التركيز دراساتها في هذا المجال النفس. يحاول علم اللغة النفسي شرح اللغة التي نراها الجوانب النفسية وبقدر ما يمكن أن يفكر البشر. علم اللغة النفسي هو تطبيق اللسانيات اللغويات) التي تناقش الظواهر اللغوية أو العلاقات اللغات مع السبب، مثل علم اللغة الاجتماعي، علم اللغة العصبي، معجم اللغة، تعلم اللغة، يتم مناقشة كل شيء علاقة اللغة بالجوانب الخارجية للغة.^{٣٩}

في منهج تعليم اللغة في المؤسسة تعليم أعضاء هيئة التدريس، دورات علم اللغة النفسية المدرجة في عملية التدريس والتعلم الجماعي، ليس في مجموعة الدورة اللغوية / اللغويات. هذا الشيء لأن الموضوع في علم اللغة النفسي يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالمباني أنشطة عملية تعلم اللغة، والتي تشمل:

³⁸ Gleason, J., and Ratner, N. 1993. "An Introduction to Psycholinguistics: what do language users known." In J. Gleason and N. Ratner (Eds.), Psycholinguistics. New York: Harcourt Brace College Publishers, P.3

³⁹ *Ibid.* 284

١. طبيعة اللغة، وظائف اللغة، مكونات اللغة، الأدوات اكتساب اللغة والتعلم أن البشر لديهم.
 ٢. عملية ولادة اللغة، اكتساب اللغة الأولى (اللغة الأم)، تعلم اللغة الثانية، اكتساب اللغة الثانية والثالثة أو العديد من اللغات.
 ٣. نشاط الدماغ خلال عملية اللغة، والعلاقات بين اللغة والعقل والثقافة.
 ٤. اضطرابات اللغة والأمراض (مثل فقدان القدرة على الكلام) والشفاء لها.
 ٥. تعلم اللغة جيد.^{٤٠}
- لسوجي راني فطموتي، ٢٠١٥ أن نطاق علم اللغة النفسي هي:
١. العلاقة بين اللغة والدماغ: منطق: عقل
 ٢. عمليات اللغة في التواصل: الإدراك والإنتاج والفهم؛
 ٣. مشاكل المعنى
 ٤. إدراك الكلام والمعرفة
 ٥. أنماط السلوك اللغوي؛
 ٦. الحصول على اللغة الأولى واللغة الثانية؛
 ٧. عملية اللغة في الأفراد غير طبيعية.

ج- عالم اللغويات النفسية

وفقاً لأوتامي موناندار (شاه، ٢٠٠٤: سادسا) طبيعة التعليم توفير بيئة تسمح لكل طالب بالتطوير المواهب والاهتمامات والقدرات بطريقة مثالية وكاملة (بما في ذلك الأبعاد المعرفية، العاطفي، والحركية النفسية. وبالتالي، فإن تعلم اللغة مخصص الوصول إلى المجالات المعرفية والعاطفية والحركية في مجملها.

⁴⁰ Abdul Chaer, *Psikolinguistik : Kajian Teoretik*. (jakarta: PT Rineka Cipta, 2003). Hal.13

يأتي المصطلح المعرفي من الإدراك الذي يعني بمعنى المعرفة. بمعنى واسع، الإدراك هو اكتساب وترتيب واستخدام المعرفة (نيسر في شاه، ١٩٩٥ : ٦٥ ؛ ٢٠٠٤ : ٢٢). في تطوير للمصطلح المعرفي أصبح شعبية واحدة المجال ، المجال / المنطقة / المجال النفسي للإنسان الذي يتضمن السلوك العقلي البشر الذين يتعاملون مع الفهم والنظر وحل المشكلات، معالجة المعلومات، والقصد، والإدانة.

وفقًا لشابلن (شاه ، ١٩٩٥ : ٦٥ ؛ ٢٠٠٤ : ٢٢) يتركز هذا العالم في الدماغ يرتبط أيضا إلى (الارادة: conation) والمودة (الشعور) التي ترتبط مع عالم الذوق.

المجال المعرفي المتمركز في الدماغ هو المجال الأكثر أهمية هذا المجال هو المصدر والتحكم في المجالات النفسية الأخرى، وهي المجال الفعال (الذوق) والعالم الحركي (النية). في هذا الصدد شاه (٢٠٠٤:٢٢) يجادل بأنه بدون مجال إدراكي يصعب تخيل الطالب يمكن أن يفكر. بدون القدرة على التفكير مستحيل يمكن أن يفهم هؤلاء الطلاب ونؤمن بفوائد الموضوع المقدم له.

العاطفي هو عالم علم النفس الذي يغطي جميع ظواهر الشعور مثل الحب والحزن والسعادة والكرهية ومواقف معينة تجاه نفسك وبيئتها.

النفسي هو عالم علم النفس الذي هو كل شيء صدقة المادية الملموسة ويمكن ملاحظتها بسهولة من حيث الكمية والجودة لأنها مفتوحة (شاه، ١٩٩٥ : ٨٥ ؛ ٢٠٠٤ : ٥٢).

د- نظرية علم اللغة النفسي

علم اللغة النفسي هو نظام جديد يجمع بين علم النفس مع اللغويات. علم النفس هو تخصص يدرس العمليات العقلية / العقلية والسلوكية والفكرية التي

تحدث عند الأفراد. علم اللغويات هو تخصص يدرس اللغة. كل التخصصات الأمر مختلف كثيرا في التقييم. ولكن في تطورها لقد وجد علماء النفس واللغويون صلة بين التفكير و تكلم. لذلك، ظهر علم اللغة النفسي يفحص تأثير اللغة على أنماط التفكير والعكس صحيح تؤثر على اللغة.

اللغة والتفكير هما شيان مترابطان ويشكلان جوانب مهمة من الحياة. تستخدم اللغة كأداة الكشف العقل. أثناء التفكير هي عملية لإحضار اللغة. في اللغة، يقوم شخص ما بعملية تفكير حتى يتم تكوين اللغة. على العكس، التفكير يتطلب لغة كوسيلة للكشف ما يجري التفكير فيه.

اللغة منتج ثقافي. ثقافة هو نتيجة التفكير. تعكس لغة مجتمع معين الثقافة أو نمط السلوك لهذا المجتمع. لذلك، يمكن القول هذا التنوع اللغوي هو نفسه التنوع الثقافي. اللغة لديها نظام عالمي، ولكن على مستوى خارجي أو هيكل خارجي لديها التنوع. بمعنى آخر، يعكس تنوع اللغات أنماط ثقافة أو سلوك مجتمع مستخدمي اللغة. يقيد البيان الظهور الأول سواء اللغة أو العقل أو الثقافة.

بناءً على البيان أعلاه، ظهرت آراء مختلفة للخبراء من بينهم: فيلهلم فون هوبولت، وإدوار ساير، وبنيامين لي وورف، وجان بياجيه، إس. فيغوتسكي، نعوم تشومسكي، إريك لينبرج، برونر، واللغويون وعلم النفس الآخر. وفقا لهاوبولت، يتم تحديد عرض للحياة والثقافة حسب اللغة. بحسب Sapir-Whorf، اللغة تحدد العقل. على العكس، بياجيه يجادل بأن الأفكار تحدد اللغة. هذا متناقض مع رأي Vygotsky أن القواعد يسبق العقل. وذكر تشومسكي مع نظرية البنية العميقة وهيكل الأسطح تلك اللغة هي نظام قائم منذ الولادة حيث اللغة العالم لديه نفس المفهوم (بنية عميقة)، ولكن الهيكل الخارجي للغات مختلفة (هيكل السطحية). بعد ذلك، أوضح لينبرج ذلك يعتمد اكتساب الأفراد للأفراد على اللغة على

العوامل البيولوجية (جينياً)، بينما تستند ولادة اللغة المجتمعية إلى الإدراك (التكاثر). وفقاً ليعتبر رأي برونر واللغة والعقل أدوات للعمل (هداية، ٢٠١٤).

أ. نظرية سابير وورف (*Sapir-Whorf*)^{٤١}

أن اللغة تمثل شيئاً ما مجتمع معين ، ثم تنوع اللغات يساوي تنوع الثقافات. بمعنى آخر، يتأثر سلوك المجتمع بلغة المجتمع. وهذا يتفق مع رأي سابير الذي ينص على أن البشر نعيش في هذا العالم تحت "الرحمة" للغة التي أصبحت أداة تمهيدية في الحياة الاجتماعية. تم تأسيس "مجتمع" جزئياً على خصائص وخصائص تلك اللغة (Chaer, 2009: 52). كلمة "أثنا عشر الحب و"الراسخ" يعني أن شكل المسألة يتشكل عقلية وثقافة الناس. بمعنى آخر، اللغة لها دور مهم في تشكيل حياة المجتمع. لذلك لا نفس اللغة، لأن كل لغة تمثل مجتمع مستخدمي اللغة.

كان طالباً لسابير على أن اللغة هي شكل من أشكال التفكير. لذلك، اللغة والعقل ليس على خط مختلف، بل شيء متبادل ذات الصلة. "نظام القواعد ليس مجرد أداة للتعبير عن الأفكار، ولكنه كذلك أيضاً تشكيل الأفكار وبرامج النشاط العقلي ومحددات الهيكل عقلية شخص ما" (هداية ، ٢٠١٤ : ١٩٣). يقول وورف (*Whorf*) أن اللغة لها تأثير كبير على العقلية، بل قد تكون خطيرة. أعطى مثلاً على عبارة "العلبة الفارغة" المستخدمة في الزيت. للناس في بشكل عام، الكلمة الفارغة في الكلمة الفارغة يمكن أن تعني ذلك علبة لا يوجد لديه النفط في ذلك. وهكذا، العلب الفارغة لم تعد خطيرة. ومع ذلك، هذا ليس هو الحال صحيح دائماً، لأنه في الكيمياء، تعتبر العلب الفارغة أكثر خطورة. إذا اقتربت من النار، يصبح العلب الفارغة أسهل تنفجر.

⁴¹ <https://repository.unja.ac.id/5950/1/02.%20Herti%20Gustina.pdf>

هذا ما قاله وورف بأن اللغة تؤثر على عقلية الناس لذلك يمكن أن يكون خطيرا.

ب. نظرية جان بياجيه (Teori Jean Piaget)⁴²

طرح جان بياجيه نظرية نمو الإدراك. في هذه النظرية، يتبع تطور اللغة مسار التطور أو التفكير المعرفي. بناءً على رأي بياجيه أن الأفكار تشكل لغة. تنشأ اللغة بسبب عملية التفكير. بدون عملية التفكير، والجوانب لن تكون هناك لغة. لإثبات العلاقة بين اللغات مع مراعاة، اقترح بياجيه (هداية، ٢٠١٤) أن هناك نوعين من الأوضاع العقل، أي العقل الموجه (الموجه) أو العقل الذكي والعقل غير الموجه (التوحد).

يبدأ النمو المعرفي من القدرات الفطرية. القدرات الفطرية ثم تطوير وشكل تعقيد المعرفة الإدراكية. تتم صياغة التطوير المعرفي على ثلاث مراحل، وهي: التنظيم والتكيف والتوازن. المرحلة التنظيمية، تمكن الطفل من تجميع كائن (ربط المعرفة بالواقع). المثال طفل يحدق ثم يحمل كائن. المرحلة التالية هي المرحلة التكيف الذي يشمل الاستيعاب والإقامة. في مرحلة الاستيعاب، طفل قادرة على ربط المعرفة الجديدة مع المخططات الحالية. على سبيل المثال، عندما يُعطى الطفل شيئاً ما رآه للتو، ولكن كائنًا لديه نفس المخطط، ثم يمكن للطفل التمسك، عض، أو انتقاد الكائن. موقف الطفل مناسب مع مخطط في الاعتبار. ثم تابع مرحلة الإقامة، وهي المرحلة التي يغير فيها الطفل المخطط الحالي إلى معرفة جديدة استنادًا إلى الظروف الحالية. على سبيل المثال عندما أطفال يحملون الطعام الساخن. عادة عندما تجد وجبة، سوف يضع الطفل الطعام في فمه. ومع ذلك، العثور على الطعام الساخن عندما وضعت مباشرة في الفم يجعلها لا يمكن مضغه. في الحالة التالية سوف يقوم بتغيير

⁴² Ibid. Herti Gustina

المخطط القديم في مخطط جديد، وهو ليس كل الطعام الذي يمكنه وضعه مباشرة الفم. المرحلة الأخيرة من تطور الإدراك هي مرحلة التوازن. هذه المرحلة هي مرحلة إلى تعقيد التفكير. قادر الطفل جلب المعرفة الجديدة له على أساس المعرفة التي يمتلكها.

وفقا لنظرية نمو الإدراك، يدرس الطفل شيء من خلال أفعاله التي حصل عليها من مراقبة العالم. من هذه الإجراءات، ولدت اللغة. النشاط المعرفي هو يسمى شكل من أشكال العمل أو السلوك الفردي المؤمن وفي الأنشطة الحسية أيضاً السلوك اللغوي. فيما يتعلق بالعلاقات اللغوية وأنشطة التفكير، بياجيه (شاير ، ٢٠٠٩ : ٥٥) وذكر شيئين مهمين وهما على النحو التالي.

ثانياً، نمو الإدراك جنبا إلى جنب مع اكتساب اللغة. حيث يفهم الطفل الأشياء أولاً انظر، ثم طرح وظيفة الرمز. هذه الرموز لغة ملموسة. اللغة الأولى المحكية مرتبطة ببعضها البعض مع الرموز، والتقليد، والصور الذهنية.

ج. نظرية *LS. Vigotsky*

قال فيجوتسكي (هداية، ٢٠١٤) أن هناك مرحلة من التطور اللغوي قبل التفكير، ومرحلة من تطور الفكر قبل اللغة. ثم تلك المرحلة تجتمع ويحدث ذلك في نفس الوقت يتكلم العقل ويفكر في اللغة. بمعنى آخر، تحدث اللغة والتفكير أولاً بشكل فردي، ثم تلتقي وتتفاعل مع بعضها البعض للتأثير. وهكذا، يفكر الأطفال باستخدام اللغة والتحدث عن طريق التفكير.^{٤٣}

فيما يتعلق بالتفكير عن طريق استخدام اللغة، وهي المرحلة التي يفهم فيها الأطفال شيئاً ما عن طريق معرفة الكلمات الموجودة على كائن

⁴³ <https://repository.unja.ac.id/5950/1/02.%20Herti%20Gustina.pdf>

ما. هذا الشيء يتم ذلك عن طريق مراقبة شخص بالغ في النطق كلمة كائن. ثم تحدث عملية التفكير قبل أن يتمكن من قول الكلمة بشكل صحيح ووفقًا لتصنيف الأشياء. وبالتالي، العقل واللغة هي عملية. في حين حول اللغة من خلال التفكير، وهو طفل قبل أن يتمكن من قول شيء، فكر أولاً في شيء يريد أن يقول في الكلمات إلى الجمل.

في هذه الحالة يدرس *Vygotsky* حركة التفكير مع جزأين من الكلام، وهي الكلام في شكل جوانب الدلالات والكلام الخارجي في شكل جوانب الصوتيات. في الجانب الدلالي، تسبق اللغة المعنى، في الجانب الصوتي، معنى يسبق اللغة. في هذه العملية، هناك استمرارية بين التفكير وتكلم. التفكير ينتج لغة ثم تنتج اللغة العقل، وهلم جرا. ولكن في مرحلة لاحقة في التنمية الكلام والعقل، القواعد تسبق المنطق دائمًا (شاعر، ٢٠٠٩: ٥٦).^{٤٤}

أوضح فيجوتسكي أيضًا أن اللغة تتأثر بالاتصال الاجتماعية. بمعنى آخر، لا علاقة لتطور اللغة بالقيود العمرية لأن مفهوم اللغة يتأثر بالإدراك الذي يتم الحصول عليه من البيئة. على سبيل المثال، الأطفال الذين اعتادوا على القراءة سيوفرون أكثر المفردات مقارنة مع البالغين الذين يحصلون فقط على المفردات من ما هو سمع كل يوم. في هذه الحالة، يجادل فيجوتسكي (آدم، ٢٠١٤) وجود خطاب خاص، وهو قول لنفسك يمكن أن يتحسن المهارات اللغوية في البيئة الاجتماعية.

كما عبر *Vygotsky* (آدم، ٢٠١٤: ٢٥٤) عن آرائه حول هناك

أربع مراحل في تطوير اللغة، وهي على النحو التالي:

١. مزيد من الاعتماد، وهي المرحلة التي لا يزال شخص ما يعتمد على الناس طريقة أخرى للحصول على اللغة.

⁴⁴ *Ibid.* Repository unja.

٢. أقل تبعية هي المرحلة التي يبحث فيها شخص ما عن اللغة بشكل مستقل من خلال البدء في إطلاق التبعية على الآخرين.
٣. الاستيعاب هو المرحلة التي يمكن أن تتحدث بها اللغة بشكل طبيعي.
٤. إزالة الأمتة هي المرحلة التي تمكن فيها شخص ما طرح أسلوب اللغة وشعور اللغة.

استنادا إلى المراحل المذكورة أعلاه، يمكن أن نخلص إلى أن تطوير اللغة تتأثر بالحياة الاجتماعية حيث يمكن للمرء أن يتعلم وتطوير مهاراتهم اللغوية الخاصة. سيحتاج الطفل إلى مساعدة البالغين في فهم اللغة أو يُطلق عليها أيضًا منطقة التنمية القريب. من خلال التقليد وفهم البالغين، لغة الأطفال تستمر في التطور وتتأثر بالبيئة الاجتماعية. وبعبارة أخرى، بين اللغة والثقافة لديها علاقة وثيقة في دورة اجتماعية لمجتمع مستخدمي اللغة.

د. نظرية نعوم تشومسكي (Noam Chomsky)^{٤٥}

طرح تشومسكي فيما يتعلق بعلاقة اللغة والعقل فرضية الضمير. في فرضية الضمير ذكرت أن كل إنسان لديه القدرة على التحدث في نفسه من الولادة. يوجد في الدماغ البشري نظام له مفهوم عالمي لبنية اللغة. يُطلق على تشومسكي (شفا، ٢٠١٢) نظام يسمى جهاز اختبار اللغة، وهو جزء من الدماغ يتعامل مع اللغة على وجه التحديد. حصل البشر منذ الولادة على جهاز اختبار اللغة التي تستمر في التطور جنبًا إلى جنب مع تطور لغة الشخص. بمعنى آخر، هناك جانبان منفصلان ولكن مترابطان بين العقل واللغة.

فيما يتعلق باللغة والفكر، اقترح تشومسكي (بيرماتا، ٢٠١٥) أيضًا مفهوم البنية العميقة (*deepstructure*) وهيكل الأسطح (*surfacestructure*).

⁴⁵ *Ibid.* Repository unja.

اللغات في العالم لها نفس البنية أو العالمية. هذا هو ما يسمى بنية عميقة. يسمح هذا البنية العميقة باستخلاص اللغة في نفس المفهوم. في هذه الحالة، يُعرف باسم العملية التوليفية للغة التي تكون نتائجها في شكل قواعد عامة. على سبيل المثال المفهوم بعد الموضوع يتبعه العنوان، إنه نظام عالمي ويمكن اشتقاقه بأي لغة في العالم. البنية العميقة لا علاقة لها بنظام الإدراك. في المقابل، تسمح البنية السطحية للتنوع اللغوي. وهيكل الأسطح هو شكل من أشكال مخرجات اللغة التي تسمح بلغات مختلفة. هذا شكل من أشكال أنماط الكلام للمتحدثين بلغات مختلفة أيضًا.^{٤٦}

البنية العميقة هي فكرة مجردة موجودة في فهم المرء للمعنى. الإخراج في شكل جمل أو أصوات يشار إليها باسم الهيكل الخارجي أو البنية السطحية. وهكذا، الجانب الدلالي هو شكل من أشكال البنية العميقة. في حين أن الجوانب النحوية واللفظية هي أشكال للهيكل السطحي. هذا يعزز أيضًا وجود علاقات اللغة والتفكير.

كما هو موضح أعلاه أن هناك عالمية للغة. تشومسكي (أرساني، ٢٠١٤: ٣٢-٣٣) يقسم عالمية اللغة إلى شكلين هما: عالمي موضوعي وعالمي. الشبه العالمي هو عنصر تشكيل اللغة. على سبيل المثال في اللغات المعروفة عالميا في العالم هناك الأسماء والصفات والأفعال. رسمي رسمي هو ترتيب مواد اللغة يعتمد على استخدام لغة المجتمع. عالمية اللغة هي نتيجة معالجة اللغة في العقل.

هـ. نظرية برونر (Brunner)^{٤٧}

⁴⁶ Ibid. Repository unja.

⁴⁷ Ibid. Repository unja.

يقترح برونر (شاير، ٢٠٠٩) نظرية العالقة حول العلاقات اللغوية والعقلية. وفقا للغة برونر والفكر هي أدوات للعمل. تلعب اللغة دورًا في مساعدة العقل على أن يكون أكثر انتظامًا. في هذه العملية، يجتمع العقل واللغة أولاً لتنظيم العمل. علاوة على ذلك، يعمل الاثنان معًا. يستخدم العقل عناصر العلاقة لتوجيه الإجراء الفعلي، بينما توفر اللغة تمثيلًا لإجراءات تنفيذ الإجراء.

يمكن رؤية نظرية العزف عند التواصل. يفكر المرشد أولاً في تنفيذ الإجراء (خطاب التخطيط). من ناحية أخرى، توفر اللغة تمثيلًا للإجراء (الكلام الذي سيتم التحدث به). علاوة على ذلك، تتحقق نتائج التخطيط في شكل خطابات لإيصال الغرض من الخطاب المذكور. وهكذا، قبل اتخاذ إجراء ما، أصبحت اللغة أداة قبل تنفيذ الإجراء. يمكن أيضًا ملاحظة العلاقة بين اللغة والعقل في المهارات التحليلية. على سبيل المثال عندما يفسر المتكلم خطاب المتكلم. سوف يقوم بعملية التفكير من خلال إشراك اللغة لفهم نية المتحدث. نتائج التحليل هي نتائج الفكر والعمليات اللغوية. يعتمد كفاءة شخص ما في التحليل بدرجة كبيرة على قدرته على التواصل.

تنقسم المراحل المتعلقة بالتفكير واللغة لبرون - نير إلى ثلاث مراحل. أولاً، المرحلة النشطة هي اكتساب المعرفة على أساس الواقع. ثانياً، المرحلة الأيقونية هي وصف النتائج التي تم الحصول عليها في المرحلة النشطة. ثالثاً، المرحلة الرمزية، وهي صورة حالية، يتم ترميزها بعد ذلك. إذا كان الأمر يتعلق بمعرفة اللغة، فيمكن توضيح ذلك كما لو كان شخص ما قد اكتسب معرفة اللغة من خلال رؤية أشياء حقيقية. على سبيل المثال، يلاحظ الطفل كيف يتحدث اللغة من قبل شخص بالغ. علاوة على

ذلك، يتم تجريد اللغة في صورة حقيقية. على سبيل المثال، يقلد الطفل المقلاة التي يلاحظها من شخص بالغ. في المرحلة النهائية، يمكن التحدث باللغة تمامًا عن طريق ربط المعرفة بالكائنات التي تم الحصول عليها.



الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ومنهجه

١. المدخل

إنّ مدخل البحث المستخدم هو المدخل الكيفي بمنهج دراسة الحالة تمهيدي (*Explorative case study*)، وهو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أو المنهج الكمي حيث يبدأ الباحثة من البيانات وقد يستخدم النظرية العلمية للتوضيح و ينتهي إلى النظرية الجديدة تؤيد ما قبلها أو مابعداها.

المدخل الكيفي هو مدخل البحث لفهم ظواهر حول أفراد البحث بالدقيقة، وبوصف في شكل الكلمات واللغة، في السياقات الطبيعية وباستخدام طرق علمية مختلفة. وأما دراسة الحالة هي "يشكلّ عمومًا نهجًا نوعيًا وتفسيريًا لفهم الخبرات والميزات والسلوكيات وعمليات وحدة محددة (محددة أو محددة)"، أي بشكل عام، يكون المدخل الكيفي هو تفسيريًا لفهم تجارب وحدة الوحدة وميزاتها وسلوكها وعملياتها. اعتبر موجيا رهارجو أن المدخل الكيفي هو سلسلة من الأنشطة العلمية المنفذة كثيفا وسلسلة من الأنشطة العلمية المنفذة تفصيليا وسلسلة من الأنشطة العلمية المنفذة عمقا حول برنامج أو حدث أو نشاط، سواء على مستوى الأفراد أو مجموعات الأشخاص أو المؤسسات أو المنظمات لاكتساب معرفة متعمقة حول الحدث.

٢. المنهج

وأما منهج البحث فهو منهج الوصفي التحليلي، لأن الباحثة سيصف تطبيق تعليم مهارة الكلام من الطلبة على صورة وصفية من حيث المعلومات الموجودة ثم يقدره ويقومه حالتها كما توجد في الواقع.

ب- البيانات و مصادرها

ومصادرها تشتمل على جميع المعلومات والأخبار التي توجد من مصادر البيانات. كما قال سونرطا إن البيانات تشكل برهانا لعلاج مشكلات البحث.^{٤٨} وتدخل فيها أنواع البيانات الإضافية مثل الوثائق والملاحظة والمقابلة. سواء كان تحصيلها بوسيلة المباشرة بين البحث والطلبة ومدرس اللغة العربية. فمصادر المقصود هنا:

١. المصدر البيانات الرئيسية هي التي حصلت فيها البيانات. والبيانات الرئيسية هنا تتمثل على أقوال وأعمال الطلبة ومدرّس اللغة العربية المحصورة من ميدان لبحث بوسيلة الملاحظة والمقابلة مع المدرّس والطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانامالك إبراهيم مالانج.

٢. مصدر البيانات الثانوية هو المصدر البيانات بعد مصدر الرئيسية. والبيانات الثانوية المقصودة هنا الوثيقة المحصورة من المدرّس مهارة الكلام بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانامالك إبراهيم مالانج مثل أحوال الوسائل التعليمية، التسهيلات، وعدد الطلبة، والبيانات الأخرى مثل المواد المكتوبة والمقالات، والمجالات التي تبحث عن المشكلات تعليم مهارة الكلام ومعرفة الوصف حلوها على ضوء علم اللغة النفسي في عملية تعليم اللغة العربية.

⁴⁸ Sunarto, *Metodologi Penelitian*, (Surabaya:PPS UNESA,2011), Hlm.56

ج- أسلوب جمع البيانات

لنيل البيانات الملائمة مع حاجة البحث استخدمت الباحثة الطرق وهي مايلي:

١. الملاحظة

الملاحظة هي طريقة جمع البيانات التي مستطاع بملاحظة وتسجيل مترطبا على الكائن قيد البحث، سواء في السياق الخاص كمثل في المعمل أو في السياق الطبيعي. يذكر لول عن أجناس الملاحظة عادة تقسم أنواع الملاحظات بناءً على مشاركة الباحثين الذين يتضمن من ملاحظة مشارك (*participant observation*) وملاحظة غير مشارك (*non participant observation*).

وتسمى كذلك بطريقة المشاهد والكتابة عن الأغراض والامارات مباشرة كانت أو بلا مباشرة. وتعود الملاحظة من أهم الأشياء الأساسية في البحث أي ظاهرة تقريبا. تعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة هامة من وسائل لجميع البيانات ذلك لأنها تسهم إسهاما أساسيا في البحث وهناك معلومات يمكن للباحثة أن يحصل عليها بالفحص المباشرة.

ويكتب ويسجل الباحثة البيانات ويقوم الباحثة بهذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة الطلبة في عملية اللغة العربية واكتسابها، والاتصال بين المدرسين والطلبة وبين طالب آخر وجميع الطلبة في عملية تعليم اللغة العربية وتعلمها.

٢. المقابلة

المقابلة هي طريقة للحصول على البيانات بطريقة السؤال والجواب. ويقوم بها شخصان متواجهان أو أكثر، حيث يؤتي السؤال نظاميا وهادفا إلى الموضوع كوسيلة لاسطلاع على حقائق اجتماعية ظاهرة كانت أم خفية. تعتبر المقابلة إلى حدّ كبيرة سفويا أن المستبيان يسأل معلّمت سفويا علاقات مواجهة. والمستبيان هم الطلبة و مدرّسون مهارة الكلام بقسم تعليم

اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. وهذه الطريقة تستخدم لمعرفة الطلبة حول عملية تعليم مهارة الكلام ومعرفة الطريقة المستخدمة في تعليمها والعوامل الدافعة المعارضة فيها.

٣. الوثائق

الوثائق بمعنى الأشياء المكتوبة وتسمى طريقة الوثائق بالطريقة التاريخية أو الطريقة الكتابية، وهي طريقة لجمع البيانات بواسطة قراءة الأشياء المكتوبة والمجلات ومدونات الاجتماعات والمذكرة اليومية. ويستخدم الباحثة الطريقة للحصول على البيانات المتعلقة بتاريخ تأسيس قسم تعليم اللغة العربية.

د- أسلوب تحليل البيانات

وأما أسلوب تحليل البيانات التي تستخدمها الباحثة لهذا البحث هو أسلوب التحليل عند *Miles* و *Huberman*، يعني يسير بثلاث طرق وهي:^{٤٩}

١. جمع البيانات

ولهذا المرحلة الأولى، أول ما يعمل الباحثة هي جمع البيانات من عدة المصادر مع عدة الأساليب نحو تعليم المهارة الكلام و معرفة المشكلات الطلبة في تعليم مهارة الكلام وكذلك معرفة الحلول المشكلة في تعليم مهارة الكلام على ضوء علم اللغة النفسي.^{٥٠}

٢. فرز البيانات

ثم يعمل الباحثة التخفيض، يعني التلخيص واختيار البيانات الرئيسية وتركيز على البيانات المهمة ويبحث عن الموضوع والشكلويرمي الشيء غير محتجه. فرز البيانات إما من بيانات الملاحظة والمقابلة و التوثيق. سيجمع الباحثة البيانات

⁴⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif*, ed. by Sofiya Yustiani Suryandari, ke-3 (Bandung: Alfabeta, 2017).

⁵⁰ *Ibid.* Sugiono. Hal.134

شاملة كلية موضوعية نحو عملية التعليم مهارة الكلام ومشكلات الطلبة في تعليم مهارة الكلام ثم العوامل التي تؤدي إلى المشكلات الطلبة وكذلك الحلول لمشكلة في تعليم مهارة الكلام على ضوء علم اللغة النفسي.⁵¹

٣. عرض البيانات

بعد أن تمت عملية فرز البيانات، وكانت البيانات المختارة تعرض على الوص الموجز والجدوال والعلاقات بين الفئة والمحطة وغير ذلك. في هذا الحال ميليس وهويرمان يقولان أن الشكل المستخدم لعرض البيانات في البحث الكيفي أو النوعي غالبا بالنص بصفة سردي. وهذه العملية توضح للقارئ على حدوث واقعية في الميدان وهناك تأتي بيانات مستقلة لإيجاد جواب البحث على شكل مؤقت، لأن يمكن إليها التغيير إذا وجدت بعدها الأدلة الجديدة لتقويه الحدوث المأدية.⁵²

٤. الإستنتاج: رسم البيانات وتحقيقها

بعد تمار اختار البيانات وأصبحت مؤقتة، فتحتاج إلى الإستنتاج إما رسم البيانات والتحقيق. وهنا يرافق صاحب البحث وهو عالم لغوي ويساعد الباحثة على تحقيق البيانات المحصورة في البحث، يعني كيف تعليم مهارة الكلام وكيف المشكلة الطلبة في تعليم مهارة الكلام، ولمعرفة العوامل التي تؤدي إلى المشكلة الطلبة والآخر تبحث الحلول لمشكلة الموجودة في تعليم مهارة الكلام لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.⁵³

⁵¹ Ibid. Sugiono. Hal.135

⁵² Ibid. Sugiono. Hal.137

⁵³ Ibid. Sugiono. Hal. 141

هـ - فصح صدق البيانات

فصح الصدق البيانات المستخدم في هذا البحث هو التثليث. التثليث هو تقنية جمع البيانات التي تجمع بين تقنيات جمع البيانات ومصادر البيانات الموجودة. والتثليث ينقسم إلى ثلاثة أقسام، منها: المصدر، تقنيات جمع البيانات، الوقت/الزمان. وأما رأى الدنزين يحسب ما نقل عنه لكسي ج. موليونج في كتابه، هناك الأربعة أقسام من التثليث كتقنية التفتيش الذي يستفيد على استخدام المصادر والطريقة والتحقيق والنظرية اعتمادا إلى النظرية اعلاه، فاستخدمت الباحثة التثليث من التقنيات جمع البيانات، وهي لتجربة صدق البيانات بطريقة فحص البيانات إلى المصادر المتساوية بتقنيات مختلفة. وتقنيات/أسلوب جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث منها الملاحظة، والمقابلة، والوثائق.

الفصل الرابع

عرض البيانات ومناقشتها

أ- مشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة في قسم تعليم اللغة العربية لقسم تعليم اللغة العربية بمالنج.

من البيانات التي تحصل عليها الباحثة، مشكلات التعليم لدى الطلبة في مهارة الكلام متنوعة. وهذه المشكلات كمايلي:

١. قلة المفردات التي تحفظها الطلبة

من البيانات التي تجمعها الباحثة بالمقابلات مع عدد الطلبة في تعليم مهارة الكلام يمكن من مفردات ضعيفة، حتى بقلة المفردات التي تحفظها الطلبة صعوبة في التحدث باللغة العربية. وهذه الحال تظهر حينما تعطي الباحثة السؤال عن "ما مشكلات في تعليم مهارة الكلام؟". فالإجابة الطلبة هي:

"قلة إتقان المفردات التي تحفظني" ^{٥٤}

وأكد أيضا من نتائج المقابلة مع أحمد إمام إرشد "صعوبة على تحدث باللغة العربية لأنهم لا يعرفون المفردات العربية". ^{٥٥} وقال أيضا ناندا ابريليانا مصطفى، "أن حقيقة تعليم مهارة الكلام مسرور، ولكن بسبب ضعف المفردات لم أستطيع عن تتكلم باللغة العربية". ^{٥٦}

بناء على المقابلة مع الطلبة، فتستطيع الباحثة لتأكيد أن قلة في إتقان المفردات مشكلة عامة التي تواجهها الطلبة في تعليم مهارة الكلام. إتقان المفردات هو ثراء المفردات أو الكلمات يسيطر عليها شخص ما. إتقان المفردات بأعداد كافية جدا ضرورية للقيام بأنشطة للتواصل مع اللغة.

^{٥٤} مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم رزكا خير النساء في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

^{٥٥} مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم أحمد إمام إرشد في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

^{٥٦} مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم ناندا ابريليانا مصطفى في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

وفقًا لمحمود يعقوب الهندي الأعظمي، ينقسم إتقان المفردات إلى قسمين، وهما إتقان المفردات السلبي تقبلاً ونشطة الإنتاجية. إتقان المفردات التي هي السلبي تقبلاً هو فقط في القدرة على فهم معنى كلمة التي تسمع الكلمة أو تقرأ في خطاب الآخرين دون قدرة إلى عفوية وعلى مبادرته الخاصة استخدام في خطابه. أما إتقان المفردات الناشطة الإنتاجية ليس فقط في شكل فهم الشخص لمعنى الكلمات التي يتم سماعها أو قراءتها لكن في الواقع ومبادرته وإتقانه قادر استخدامها في الخطاب للتعبير عن أفكاره.

٢. مشكلات على مفاهيم النظرية القواعد اللغوية (النحوية والصرفية).

المشكلة الثانية في تعليم مهارة الكلام هي فهم القواعد النحوية والصرفية. تبدو هذه المشكلات التي لم تتعلم هذه القواعد كلها. يكتشفه الطلبة هذه الأمر حينما تعطي الباحثة الأسئلة حول مشكلة التعليم هي: "مشكلكي في تعليم مهارة الكلام هي عدم إتقان قواعد النحوية والصرفية، ثم كيف طريقة صريحة اللغة التي صحيحة"^{٥٧}

وقال عملية هيراواتي فوجي نينغروم "عدم فهم القواعد اللغوية التي أحفظي حتى لا يمكن ترتيب الجمل".^{٥٨} وقال أيضا مُجّد أكمل بنصر الهادي، "فهم القواعد اللغوية مهم جدا في تعليم اللغة لكي يمكن أن تريب الجمل، ولكن مشكلكي لم أعرف القواعد اللغوية".^{٥٩} وقال سيسكا مطمئنة، "أحيانا لا أزال مرتبكا في تأليف الجمل".^{٦٠}

^{٥٧} مقابلة إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم رزكا خير النساء في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

^{٥٨} مقابلة إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم هيراواتي فوجي نينغروم في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

^{٥٩} مقابلة إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم هيراواتي مُجّد أكمل بنصر الهادي في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

^{٦٠} مقابلة إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم سيسكا مطمئنة بنصر الهادي في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

في الحقيقة، الغرض من تعليم القواعد هو جعل شخص ما يستخدم اللغة العربية المنطوقة والمكتوبة بطريقة صحيحة وفقاً للقواعد الموجودة لتجنب الأخطاء، خاصةً فيما يتعلق بمعنى، الجملة، ومعناها، والتي في النهاية يكون الشخص قادرًا على ترتيب التعبيرات بعناية والجمال العربية من أجل التواصل النشط، والتي هي قادرة على التعبير عن محتويات قلبه بلغة بسيطة ووزنها ودقيقة، وكذلك القدرة على التقاط/تفسير جملة دون إضافة المزيد أو أقل من الطرح من محتوى الجملة والغرض منها.

٣. غير واثق على تحدث أمام الجمهور باستخدام اللغة العربية.

بالنسبة لبعض الناس، فإن التحدث أمام الجمهور أمر مخيف حقًا. غالبًا ما تؤدي الإحراج والعار وانعدام الثقة إلى منع الناس من التحدث بطلاقة أمام العديد من الأشخاص. وكذلك بعض الطلبة من قسم تعليم اللغة العربية حينما تعطي الباحثة السؤال عن ما مشكلات حول تعليم مهارة الكلام، احدي الطلبة أجبت: "مشلاتي خاصة في تعليم مهارة الكلام التي تواجهني هي أقل اعتيادًا، وغير واثق بما يكفي لممارسة اللغة وقلة إتقان المفردات".^{٦١}

وكما رأى دية الخيرات، "غير واثق من احدي مشكلاتي، ذلك الحال بسبب أخشى أن أقول الشيء الخطأ".^{٦٢} وقال أيضا عبد الرشيد حسن، "شعرت بالتوتر عندما طلب مني التقدم".^{٦٣} وقال لؤلؤ عريفة رحمة، "أصبحت العصبية من إحدى المشكلة التي واجهتي عندما طلب مني التحدث باللغة العربية، بحيث أصبح العقل مشتتا أمام الفصل".^{٦٤}

^{٦١} مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم رزكا خير النساء في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

^{٦٢} مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم دية الخيرات في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

^{٦٣} مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم عبد الرشيد حسن في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

^{٦٤} مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم لؤلؤ عريفة رحمة في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف نهارا.

الإحراج هو السبب الرئيسي الذي يجعل معظم الناس يخشون التحدث في الأماكن العامة.

٤. قلة التطبق مهارة الكلام في الأنشطة اليومية

اللغة هي أداة اتصال يستخدمها الإنسان لتتمكن من التواصل مع البشر الآخرين. ككائنات اجتماعية، من المتوقع أن يكون البشر قادرين على فهم وظيفة اللغة من أجل تسهيل الوثام بينهم. من البيانات التي اجتمعت الباحثة، مشكلة الأخير التي توجهها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية هي قلة التطبق لتحدث باللغة العربية في الأنشطة اليومية، كما احدى الإجابة الطلبة حينما تعطي الباحثة السؤال حول مشكلات التعليم التي تواجهها هي: "عدم تطبق في الغمزات اليومية والبيئات غير الداعمة تكون مشكلات خاصة التي تواجهي في تعليم مهارة الكلام".^{٦٥}

حينما يعلم المعلم، يتقدموا الطلبة خائف ومشوشا وبعضهم لم يفهموا على المواد الذي تعلمه واضح عندهم لم يشرح أي شيء، بعض الطلبة أقل نشاط في الفصل.^{٦٦}

وقال أيضا كمال الدين، "تحدث باللغة العربية في الفصل مهارة الكلام فقط".^{٦٧} وهذه المشكلة من تأكيد معلم مهارة الكلام، وقال "الطلاب لا ترغب في ممارسة بنشاط دعيت للتحدث بالغة العربية، وبعضهم كسلا وينامون ويتكلمون مع أصدقائهم".^{٦٨}

^{٦٥}مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم رزكا خير النساء في يوم الاثنان في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف ثمرا.

^{٦٦}ملاحظة في الفصل مهارة الكلام قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في التاريخ ٢٠ نوفمبر ٢٠١٩.

^{٦٧}مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية كمال الدين في يوم الاثنان في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر والنصف ثمرا.

^{٦٨}مقابلة مع الأستاذ عيروس بن عقيل الماجستير معلم مهارة الكلام. في التاريخ ١٨ نوفمبر ٢٠١٩.

٥. عدم وجود دافع الطلبة

من ملاحظة الباحثة بعض الطلاب لم موجود دافع. عندما تقدم الدرس، الطلبة المتحمس التي يجلسون في الصف الأمام فقط، ولكن بعض الطلبة لاشجاعة وتحدث مع صديقتها بجانبها. كما قل الأستاذ عيدروس محصين أنّ المشكلات "الطلبة لم يكون لديك الدافع والعاطفة لتكون قادرة على التحدث باللغة العربية".^{٦٩}

ولذلك، الدافع مهم جدًا للطلبة لتكون قادرة على التحدث باللغة العربية لأنه بدون دوافع الطلبة لتكون قادرة على التحدث باللغة العربية صعب جدًا.

٦. البيئات لايعضدة

البيئة هي المنشأة الرئيسية للطلاب الداخليين الحصول على اللغات الأولى والثانية. لغة الطلاب الأولى هي اللغة الأم المكتسبة من الولادة إلى مرحلة البلوغ، أمّا لغتهم الثانية هي اللغة العربية التي تم الحصول عليها من خلال البيئة العربية. البيئة العربية مهم جدًا في تحقيق مهارات التحدث للتواصل اليومي.

قال الطالبة إسمه شوفي آسيا بریتاساري "أنّ مشكلاتي في تعليم مهارة الكلام هي البيئات لايعضده، تطبيق مهارة الكلام باللغة العربية في الفصل فقط".^{٧٠} وقال أيضا تبسم أ. ز.، "الطلبة والمعلم يفضلون التحدث باللغة الجاوية والإندونيسية، تحدث باللغة العربية في الفصل مهارة الكلام فقط".^{٧١} في الحقيقة البيئة هي مصدر التعليم وهذا هو بشكل طبيعي. لكل شخص يمكن معرفة أشياء مختلفة من خلال البيئة. مثل عن اللغة والطبيعة والمهارات والفنون والصحة وغير ذلك. البيئة هي وسائل تفاعلية والتواصل

^{٦٩} مقابلة مع مدرس مهارة الكلام وهو الأستاذ عيدروس بن عقيل في التاريخ ١٨ نوفمبر ٢٠١٩.

^{٧٠} مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم إسمه شوفي آسيا بریتاساري في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر نهارا.

^{٧١} مقابلة مع إحدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية باسم إسمه تبسم أ. ز. في يوم الاثنين في التاريخ ١١ فبراير ٢٠٢٠ في الساعة الحادية عشر نهارا.

العملي الذي يتم الحصول عليه بشكل طبيعي. البيئة معروفة أيضا باعتبارها واحدة من وسائل التعليم وكذلك مصدرا للتعلم.

من البيانات التي حصلت الباحثة، ينقسم الباحثة مشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية إلى قسمين:

١. من مشكلات اللغوي

أ. قلة المفردات التي تحفظها الطلبة

ب. مشكلات في فهم القواعد اللغوية (النحو والصرفية)

٢. من مشكلات غير اللغوي

أ. غير واثق على تحدث أمام الجمهور باستخدام اللغة العربية.

ب. قلة التطبيق مهارة الكلام في الأنشطة اليومية.

ج. عدم وجود دافع الطلبة.

د. البيئات لا يعضدة.

ب- حلّ المشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية على ضوء علم اللغة النفسي.

يقسم تشومسكي (Chomsky) عملية اللغة على الشخص إلى ثلاث نظريات:

١. نظرية الأولى: القواعد النحوية والكفاءة اللغوية التي يقيم تشومسكي (Chomsky)

في هذه الحالة البشر لديهم القدرة على تجميع وإعادة التعبير عما يسمعونه وما

يريدون التعبير عنه. يركز القواعد النحوية على هيكلية الجمل التي يتم التعبير عنها

على النحو المبين من المختص المشار إليه في تشومسكي. في هذه النظرية، يركز

تشومسكي على القدرة على الترجمة وقدرة اللغة بصرف النظر عن حالة الدماغ التي

ستؤثر، لكن تشومسكي يريد أن ينقل أن اللغة التي يمتلكها البشر هي ثمرة الفكر

الذي يتم كشفه بعد ذلك ويصبح عملية اتصال. وعندما تكون الاستجابة أحادية الجانب كأداة لتربية اللغة، ستتطور قدرة البشر على اللغة من مراحل النمو.

٢. النظرية الثاني: **النظرية الأداء والنشوء اللغوي**، هذه النظرية هي تطور نظريات سابقة جعلت فيها آمال تشومسكي نظرياته مرحلة لغوية. يعتبر تشومسكي اللغة تقييماً عند تطبيق هذه النظرية التي هي الأداء (المظهر) للغة، بحيث يعرف الجميع الغرض من تعبير الشخص الذي يصبح بعد ذلك عملية تقييم اللغة المعروضة. ما هو مؤكد في هذه النظرية هو مراجعة بعض حالات الفشل اللغوي، والصعوبات اللغوية، واللغات المختلفة (لغة الإشارة، ولغة الجسد، وما إلى ذلك). يظهر دور الدماغ في هذه النظرية عندما يكون لظهور اللغة بعض الأحكام (الحكم) لأنه من حيث علماء النفس يجب عليهم دراسة الحالة النفسية التي ترتبط بالتأكيد بالدماغ، ثم يقوم اللغوي بتحليل لغته وفقاً لقواعد اللغة أو لا وما هو الغرض من اكتساب اللغة.

٣. النظرية الثالثة: **النظرية المعرفية والتحويلية**، هذه النظرية ليست هي النتيجة النهائية الفعلية لأن تشومسكي في وقت لاحق يجري الحكم (التقييم) ومراجعة العملية اللغوية الحالية لأنه من المستحيل أن يتم النظر إلى اللغة فقط من وجهة نظر نفسية ولكن أيضاً من حيث بيئتها الاجتماعية (علم اللغة الاجتماعي). في هذه الحالة هناك بيان تشومسكي الذي يربط بين مبدأ السلوكية الذي يؤكد على البيئة كمنتهى لتشكيل اللغة، أي LAD (جهاز اللغة المائتة) والذي في طور وضع الدماغ والأذنين كحاوية للمعالجة ومن ثم التعبير عن الظاهر (مهجور)، ويعتبر أنه شكل من أشكال السلوكية بواسطة تشومسكي.

الفصل الخامس

مناقشة البحث

أ- مشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية لقسم تعليم اللغة العربية بمالانج.

مشكلات للمتعلمي اللغة العربية من الإندونيسيين كما ذكر هدايات تدور بين أربعة عوام، وهي (١) العامل اللغوي، (٢) والعامل الإجتماعي، (٣) والعامل النفسي، (٤) والعامل المنهجي.^{٧٢} وبعد الجوانب المهمة في تعليم الكلام ثلاثة قسم عند مُجّد كامل الناقاة في كتابه "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه - مداخلة- طرق تدريسه"، وهي النطق، والمفردات، والقواعد".^{٧٣}

من نتائج البيانات التي تحصل عليها الباحثة، تتكون مشكلات التعليم لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج من أربعة أنواع. تلك المشكلات منها كما يلي:

١. قلة المفردات التي تحفظها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية لقسم تعليم اللغة العربية بمالانج.

المشكلة الأولى يعني مشكلة عامة التي توجهها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج وهي قلة المفردات التي تحفظها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية لقسم تعليم اللغة العربية بمالانج. وفقا من الملاحظة الباحثة والاستبانة مع الطلبة، بعضهم من الطلبة ليس لهم العملية لزيادة المفردات. وكذلك وفقا على الرأي مُجّد يعقوب الهندي الأعظمي، أنّ مشكلة قلة مفردات اللغة تأتي للأسباب، وهي:

⁷² D. Hidayat, 1998. *Problematika Pengajaran Bahasa Arab*. Semarang : PT. Karya Toha Putra, hal.57

⁷³ مُجّد كامل الناقاة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه - مداخلة- طرق تدريسه. ط. ١ (الرياض: الجامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٥٩-١٦٣

أولاً: عدم اهتمام الدارسين بقراءة النصوص العربية، وانتقاء الكلمة والتعبيرات أثناء دراستهم، وحفظها عن ظهر قلب أو بكتابه في المذكرة **ثانياً:** الطلاب يقتنعون بقراءة النصوص وترجمتها إلى اللغة الأم فقط. فلا يستخدمون الكلمات والتعبيرات في حديثهم اليومي، لذا تقلّ عندهم مفردات اللغة، وحينما يضطرون إلى الترجمة من اللغة الأم إلى اللغة الهدف، يقفون حيارى مكبلي الأيدي.

ثالثاً: الكتب في المقرر الدراسي تخلو من الكلمات والمفردات الكثيرة التي يحتاج إليها الطلاب أثناء الترجمة.

رابعاً: المدرّس/ة لا يهتمون بالترجمة من اللغة الأم إلى اللغة الهدف إلا قليلاً، ولا يكلفون الطلاب بحفظ المفردات العربية للغة الأردية واستخدامهم في جمل مفيدة، وإنما همهم الوحيد قراءة النصوص وترجمتها إلى اللغة الأم.^{٧٤} وفقاً من دراسة السابقة لامانتي فطريني (٢٠١٦) قلّة المفردات تصبح واحدة مشكلات اللغوي. المفردات في اللغة العربية اكتسبت كثيراً من خلال إيجاد الحلول. هذا لا يوجد في اللغة الأم أو وطني. تعد تنمية الثورة هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك المفردات هي أدوات حمل المعنى.

٢. مشكلات على مفاهيم النظرية القواعد اللغوية (النحوية والصرفية).

ومن سمات اللغة العربية أنّها لغة الإعراب. ولها قواعد نحوية وصرفية الدالة على ضبط الكلمات، ومكانتها في الجملة، واشتقاقها من المادة الأصلية، وتفرعها إلى أوزان مختلفة وصيغ متعددة. كان قواعد نحوية وصرفية

^{٧٤} نفس المراجع. ص. ٩.

المشكلة الثانية التي توجهها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

فالطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج يخطئ في ترتيب الكلمة وعلامة الإعراب حيث يرفع الكلمة مكان الخفض، وينصبها مكان الرفع ويخفضها محل النصب. تلك المشكلات بسبب خلفية الطلبة المختلفة وبعض الطلبة لم تتعلم قواعد نحوية و صرفية من قبل.

٣. غير الثِّقَّةُ بِالنَّفْسِ على تحدث أمام الجمهور باستخدام اللغة العربية.

الثقة بالنفس هي واحدة من العناصر الأساسية لتشكيل شخص ناجح. لأنه مع الثقة بالنفس، يؤمن الشخص بالقدرات الإبداعية وهو قادر على توجيه المواهب في جميع الأوقات والأماكن. بالطبع، بدون ثقة، لن يتمكن الشخص من التغلب على الصعوبات التي تطارده، لأن خطواته تحجبها الشك دائماً.

الثقة بالنفس ضرورية للغاية في التنشئة الاجتماعية، لأنه بثقة يمكننا أن نتفاعل مع الآخرين، دون أي شك في قدرتنا، الأشخاص الذين لا يثقون يميلون إلى إغلاق أنفسهم للآخرين، فهم يخافون الكلام أو حتى التفكير مع الآخرين. ولكن، كان الثقة بالنفس مشكلة لطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج. تلك مشكلة بسبب قلّة تطبيق الكلام في كل الأنشطة، الكلام في الداخل الفصل فقط.

وفقاً لعاني فخروه (٢٠١٨) العوامل التي تسبب عدم الثقة بالنس هي:

أ العوامل الداخلية هي قدرة الأفراد على القيام بشيء ما هو قادر على القيام به، والنجاح الفردي للحصول على شيء أن تكون قادرة على القيام به وطموح لها، والرغبات وتصميم قوي للحصول على شيء

المطلوب يمكن أن تتحقق. العوامل الداخلية هذا يأتي من الفرد نفسه وليس من البيئة.

ب العوامل العوامل الخارجية هي العوامل التي تنشأ من خارج الفرد. الأسرة والمجتمع والبيئة الاجتماعية، يمكن أن تسبب الأفراد يفتقر إلى الثقة، البيئة الاجتماعية التي يوفرها المراهق تأثير قوي بما فيه الكفاية على تشكيل الثقة بالنفس. زائف بيئة مراهقة لها تأثير على الثقة بالنفس هي بيئة الأقران.⁷⁵

٤. قلة التطبيق مهارة الكلام في الأنشطة اليومية

مهارة الكلام هي مهارة الفعّال، القواعد النحوية لا معنى لها إذا لم تمارسها مطلقاً في المحادثة. لأن الغرض من اللغة هو التواصل، يجب أن تتعلم التواصل مع نواياك شفهيّاً باللغة العربية. من الاستبانة مع الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج المشكلة التي توجهها أيضاً هي قلة التطبيق مهارة الكلام في الأنشطة اليومية. تلك المشكلة بسبب لا توجد البيئة اللغة الدافعة في تطبيق مهارة الكلام.

٥. قلة الدافع التعليم لدى الطلبة

من ملاحظة الباحثة بعض الطلاب لم موجود دافع. عندما تقدم الدرس، الطلبة المتحمس التي يجلسون في الصف الأمام فقط، ولكن بعض الطلبة لاشجاعة وتحدث مع صديقتها بجانبها. كما قل الأستاذ عيدروس مخصين أنّ المشكلات "الطلبة لم يكون لديك الدافع والعاطفة لتكون قادرة على التحدث باللغة العربية".

⁷⁵ <http://www.syekhnurjati.ac.id/jurnal/index.php/ibtikar/article/view/3065/1779>. Di akses pada tanggal 17 Februari 2020 pukul 16.22 WIB.

ولذلك، الدافع مهم جدًا للطلبة لتكون قادرة على التحدث باللغة العربية لأنه بدون دوافع الطلبة لتكون قادرة على التحدث باللغة العربية صعب جدًا.

٦. البيئات لايعضده

البيئة هي المنشأة الرئيسية للطلاب الداخليين الحصول على اللغات الأولى والثانية. لغة الطلاب الأولى هي اللغة الأم المكتسبة من الولادة إلى مرحلة البلوغ، أما لغتهم الثانية هي اللغة العربية التي تم الحصول عليها من خلال البيئة العربية. البيئة العربية مهم جدًا في تحقيق مهارات التحدث للتواصل اليومي.

قال الطالبة إسمه شوفي آسيا بريناتاساري "أنّ مشكلاتي في تعليم مهارة الكلام هي البيئات لايعضده، تطبيق مهارة الكلام باللغة العربية في الفصل فقط".

في الحقيقة البيئة هي مصدر التعليم وهذا هو بشكل طبيعي. لكل شخص يمكن معرفة أشياء مختلفة من خلال البيئة. مثل عن اللغة والطبيعة والمهارات والفنون والصحة وغير ذلك. البيئة هي وسائل تفاعلية والتواصل العملي الذي يتم الحصول عليه بشكل طبيعي. البيئة معروفة أيضا باعتبارها واحدة من وسائل التعليم وكذلك مصدرا للتعلم.

ب- حلّ المشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية على ضوء علم اللغة النفسي.

استنادًا إلى مشكلات التعليم التي توجد الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، تحاول الباحثة أن تعطي الحلّ التي تناسب علم اللغة النفسي بنظرية تشومسكي (Chomsky). كل الحلول التي تعطي الباحثة

هي بعض من الخطوات نظرية تشومسكي. شرح المناقشة لحل مشكلات التعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، كما يلي:

١. حلّ مشكلات التعليم الأولى هي إعطاء الفهم إلى موضوع المفردات الجديد، لأن هذه المشكلة بسبب بعض الطلبة لا يفهموا المفردات في موضوع الجديد. اختلف إتقان كل فرد، لذلك يجب أن يفهم المعلمون مستوى إتقانهم المفردات وجهود التطوير. وفقاً على النظرية تشومسكي، هذا الحل بعض من نظرية القواعد النحوية والكفاءة اللغوية.

٢. حلّ مشكلات التعليم الثانية هي إعطاء الفهم على الطلبة باستخدام المعلمين الأقران. نموذج التعلم من الأقران هو نوع أو نمط واحد من التعليم حيث يعطي المعلم فرصة للطلاب الذين يعتبرون أنهم فهموا المواد التي تم تدريسها لتعليمها مرة أخرى لزملائهم حتى يتمكن الطلاب الذين لا يفهمون من التواصل في شكل سؤال أو الرد مع صديقه دون الشعور بالحرج أو الخوف أو الشك. في نظرية تشومسكي، هذا الحال بعض من نظرية القواعد النحوية والكفاءة اللغوية. يركز القواعد النحوية أو كما نعرفها بالنحو على هيكلة الجمل التي يتم التعبير عنها على النحو المبين من المختص المشار إليه. وفقاً على نظرية تشومسكي (١٩٦٩:٧)، لتكون قادرة على ترتيب الكلمات يجب أن يكون هناك نظرية عامة لما يشكل قواعد اللغة.

٣. حلّ المشكلات التليم الثالثة هي حارب الخجل أو غير الثقة بالنفس في نفسك. يبدأ الخجل في الشعور بعدم الأمان حول نفسه، والخجل هو السبب كثير من الناس لا يريدون تحدث أمام الجمهور. وفقاً على نظرية تشومسكي، هذا الحل بعض من نظرية القواعد النحوية والكفاءة اللغوية.

إحدى طريقة لتكون قادرة على محاربة الخجل هو نفترض أن جميع الناس هو كمثلك. لا تشعر بعدم التأكد من نفسك. تخلص من التشاؤم بأن الآخرين أفضل منك.

٤. حلّ المشكلات الرابعة هي ممارسة لتكلم باللغة العربية. وفقاً على نظرية تشومسكي، هذا الحل بعض من نظرية النظرية الأداء والنشوء اللغوي. تعتمد قدرة الشخص على التحدث على مدى معرفته بتلك اللغة. لأن العامل الرئيسي في اللغة هو عندما نكون على دراية عبارة. الممارسة في تعليم اللغة هو شيء أساسي وجوهري في إتقان ومهارات اللغة العربية.⁷⁶ لأن الممارسة هو شرط أساسي في تعلم اللغة نفسها. لكي يتمكن متعلمو اللغة من إتقان اللغة المستفادة أو التي يتم تدريسها في التعلم، يتطلب التعود والتكرار بشكل مستمر. وفقاً على نظرية تشومسكي، هذا الحل بعض من نظرية القواعد النحوية والكفاءة اللغوية. من ناحية أخرى، سيوفر الممارسة اللغوي تأثيراً إيجابياً على التطوير الذاتي لمتعلمي اللغة. لذلك علاقات التعود في تعليم اللغة كجزء لا يتجزأ من التنمية الذاتية لمتعلمي اللغة.

٥. حلّ المشكلات الخامسة هي ابداء الدافع لتعليم بنفسه. يرتبط دافع التعلم ارتباطاً وثيقاً بنتائج تعلم. أظهرت العديد من الدراسات أن الدافع المنخفض للتعلم سوف يؤدي إلى انخفاض نتائج التعلم، والعكس بالعكس. في التعلم، التركيز لا يكفي لأنه يجب أن يكون هناك شيء آخر يمكن أن يكون السائق أو عرفنا الدافع التعليم. على الرغم من أن هذا يبدو تافهاً، إلا أن الدافع في التعليم يمكن أن يزيد من شغف التعلم بحيث تصبح المعرفة التي

⁷⁶ Maksudin, *Pengembangan Diri dan Pembiasaan dalam Pembelajaran Bahasa*, Al-Mahara, Vol.1, No.1, Desember 2015/1437H. <http://www.digilib.uin-suka.ac.id/24110/1/Maksudin%20-%20PENGEMBANGAN%20DIRI%20DAN%20PEMBIASAAN%20DALAM%20PEMBELAJARAN%20E2%80%9CBAHASA%20E2%80%9D.pdf>

نتعلمها أكثر قوة. بدون الدافع في التعلم، فإن الحماس أو شغف التعلم سينخفض وسيؤدي إلى أن تصبح عملية التعلم غير سارة وغير مريحة.

٦. حلّ المشكلات الأخرى هي ابداء من نفسه أولاً، أي يمكن أن يبداء بنفسه لصنع البيئة اللغوي. مثل ممارسة لتحدث باللغة العربية في الفصل ولو قليلاً. وفقاً على نظرية تشومسكي، هذا الحل بعض من نظرية المعرفة والتحويلية، في هذه الحالة هناك بيان تشومسكي الذي يربط بين مبدأ السلوكية الذي يؤكد على البيئة كمنتدى لتشكيل اللغة، أي (LAD language Acquisition device) والذي في طور وضع الدماغ والأذنين كحاوية للمعالجة ومن ثم التعبير عن الظاهر (مهجور)، ويعتبر أنه شكل من أشكال السلوكية بواسطة تشومسكي. كما قال ستيفن دي كراسن على أن تطبيق البيئة سوف اللغة في تعلم اللغة يكون أكثر فعالية من مجرد استخدام طريقة الابتكار. وفقاً له، والبيئة مؤثر جدا على القدرة لغة الطفل، مثل البيئة الرسمية وغير رسمية. البيئة يعطي تأثير مباشر على المتعلمين العميقين تطبيق النظرية التي تعلمها في الفصل. صرح إدوارد سابير أيضاً، أن البيئة لديها تأثير كبير على القدرة لغة الطفل. الى جانب ذلك لتطبيق النظرية مباشرة، البيئة مكان للطلاب اللغة أن أقول على الفور ما يتعلمه ، وبالتالي فإن الغرض من تعلم اللغة هو التواصل يمكن أن يتحقق.⁷⁷

من بيان الآتية، تعطي الباحثة الجدول على مشكلات التعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج كما يلي:

⁷⁷ Edward Sapir, "Language and Environment", American Anthropologist, New Series, Vol. 14, No. 2 (Apr. - Jun., 1912), h. 226-242. Published by: Wiley, <http://www.jstor.org/stable/659930>.

الجدول (٥،١)

مشكلات وحلّ المشكلات التعليم

رقم	مشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة	حلّ مشكلات التعليم مهارة الكلام لدى الطلبة
١.	قلّة المفردات التي تحفظها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية لقسم تعليم اللغة العربية بمالانج.	إعطاء الفهم إلى موضوع المفردات الجديد
٢.	مشكلات على مفاهيم النظرية القواعد اللغوية (النحوية والصرفية).	إعطاء الفهم على الطلبة باستخدام المعلمين الأقران
٣.	غير التّيقنُ بالنّفسِ على تحدّث أمام الجمهور باستخدام اللغة العربية.	حارب الخجل أو غير الثقة بالنفس في نفسك.
٤.	قلّة التطبق مهارة الكلام في الأنشطة اليومية	ممارسة لتكلم باللغة العربية. تعتمد قدرة الشخص على التحدث على مدى معرفته بتلك اللغة.
٥.	قلّة الدافع التعليم لدى الطلبة	ابداء الدافع لتعليم بنفسه.
٦.	البيئات لايعضدة	يمكن أن يبداء بنفسه لصنع البيئة اللغوي.

الفصل السادس

الاختتام

أ- نتائج البحث

وانطلاقاً من أسئلة البحث السابق، تستخلص الباحثة بشرح قصير ووضيح فيما

يلي:

١. مشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج تقسم إلى قسمين، الأول من مشكلات اللغوي هي قلة المفردات التي تحفظها الطلبة و مشكلات في فهم القواعد اللغوية (النحوية والصرفية). وأما من مشكلات غير اللغوي هي غير واثق على تحدث أمام الجمهور باستخدام اللغة العربية، وقلة التطبيق مهارة الكلام في الأنشطة اليومية، وقلة وجود دافع الطلبة، والبيئات لايعضدة.

٢. وأما حلول المشكلات تعليم مهارة الكلام على ضوء علم اللغة النفسي هي حلّ مشكلات التعليم الأولى هي إعطاء الفهم إلى موضوع المفردات الجديد، وحلّ مشكلات التعليم الثانية هي باستخدام المعلمين الأقران، وحلّ المشكلات التليم الثالثة هي حارب الخجل أو غير الثقة بالنفس في نفسك، وحلّ المشكلات الرابعة هي ممارسة لتكلم باللغة العربية، وحلّ المشكلات الخامسة هي ابداء الدافع لتعليم بنفسه، وحلّ المشكلات الآخر هي يبداء بنفسه لصنع البيئة اللغوي

ب- الاقتراحات

بعد أن كتب الباحثة عن مشكلات تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، تقدم الاقتراحات تتعلق بموضوع البحث ونتائج البحث، كما يلي:

١. للطلبة

أ) زيادة الحماسة لتعليم اللغة العربية أن تعليم مهارة الكلام جيداً

ب) لا تخجل أن تتعلم اللغة العربية.

٢. للمعلمين

أ) يبتدع التعليم التي توجه حتى الطلبة الدافع للتعليم

ب) يجب للمدرس أن يعرف على قدرة التعليم لكل الطلبة.



قائمة المراجع

المراجع بالعربية

طعيمة, فتحي يونس، محمود الناقه، رشدي, أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية
(القاهرة: دارالثقافة)

علي الخولي، مُجَّد، الإختبار اللغوية، (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠هـ)
أبي بكر الرزي، مُجَّد، مختار الصحاح، ط. التاسعة، (بيروت-ليبان: دار الكتاب العلمية،
١٩٤٤).

مدكور، إبراهيم، المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية، (مصر: ١٩٨٥)
عبد العزيز، صالح، التربية وطرق التدريس، (مصر: دار المعارف، دون السنة)
رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية، (مكة
المكرمة: الطبعة محفوظة لمعهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، ١٩٨٥)

تميم الله، البيئة العربية ودورها في ترقية مهارة الإستماع والكلام بمعهد السلام راجيضا بانتور
مالانج، رسالة الماجستير، (مالانج: مكتبة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية، ٢٠١٢)

كريستياننجسية، د. (٢٠١٨). مشكلات مهارة الكلام في اللغة العربية للتلاميذ الفصل
العاشر المدرسة العالية الحكومية برووكرتو الثانية السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨.
رسالة الجامعية، (برووكرتو: مكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية برووكرتو، ٢٠١٧).

صبحي ، محروس. ٢٠١٧. " تقنية تدريس كلام اللغة العربية في المعهد الإحسان يبجي ١
كندونغ بانتنج بانيوماس". رسالة الجامعية.

أزهري يعقوب. ٢٠١٤. "مشكلات تعليم مهارة الكلام في مدرسة الإرشاد الإسلامية
بسغاورة: صعوبات وحلولها". رسالة الماجستير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
الحكومية مالانج.

ظاهر سوبكيوا. ٢٠١٣. "مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو". رسالة الجامعي بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا.

د. عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، ١٤٢٧هـ/٢٠٠٦ م. علم اللغة النفسي، عماد البحث الجامعي، (الرياض: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية).

المراجع الإندونيسية

- Afifuddin dan Beni, *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Bandung: CV Pustaka Setia, 2012)
- Chaer, Abdul, *Psikolinguistik : Kajian Teoretik* (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2003)
- Hamid, Abdul. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*. (Malang: UIN Maliki Press, 2012).
- Sunarto, *Metodologi Penelitian*, (Surabaya: PPS UNESA, 2011)
- Sugiyono. *Metode Penelitian Pendidikan*. 2015. Bandung: Alfabeta
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif*, ed. by Sofiya Yustiani Suryandari, ke-3 (Bandung: Alfabeta, 2013)
- Gleason, J., and Ratner, N. 1993. "An Introduction to Psycholinguistics: what do language users know." In J. Gleason and N. Ratner (Eds.), *Psycholinguistics*. New York: Harcourt Brace College Publishers, P.3
- Ismail, Mochamad, 'Peranan Psikolinguistik Dalam Pembelajaran Bahasa Arab', *Jurnal At-Ta'dib*, 8 (2013)
- Lisnawati, Iis, 'Psikolinguistik Dalam Pembelajaran Bahasa', *Educare*, 6 (2008), 31
- Natsir, Nurasia, 'Hubungan Psikolinguistik Dalam Pemerolehan Dan Pembelajaran Bahasa', *Jurnal Retorika*, Vol.10 (2017), 20–29
- Zulhannan, 'Bahasa Arab dan Psikolinguistik Kajian Konseptual .Pdf', *Jurnal Al-Bayan*, Vol.9 (2017)
- Cahyadi, Alif. *Bahasa dan Berbahasa Perspektif Psikolinguistik*. *Jurnal At-Ta'dib*, Vol.4 (2008)

Maharani, Tisa dan Endang. *Pemerolehan Bahasa Kedua dan Pengajaran Bahasa dalam Pembelajaran BIPA. Jurnal Bahasa Lingua Scientia*, Vol.10 (2018)

Habibi Syahid, Ahmad. *Bahasa arab sebagai bahasa kedua(kajian teoretis pemerolehan bahasa arab pada siswa non-native). Jurnal Arabiyah*. (2015)

Budi Kusuma, Alam. *Pemerolehan bahasa pertama sebagai dasar Pembelajaran bahasa kedua (kajian psikolinguistik). Jurnal Komunikasi Pendidikan Islam*. Vol. 5 (2016)

<https://kbbi.web.id/ajar>. Diakses pada tanggal 20 Oktober 2019 pukul 11.30
<http://journal.uinjkt.ac.id/index.php/arabiyat>. Diakses pada tanggal 10 November 2019 pukul 13.06

Profil Prodi Pendidikan Bahasa Arab, <http://fitk.uin-malang.ac.id/profil/profil-prodi-pendidikan-bahasa-arab-pba>, Diakses pada tanggal 07 Januari 2020 pukul 11.29

<http://rajanarai.blogspot.com/2012/11/aliran-aliran-psikolinguistik.html>

Edward Sapir, "Language and Environment", *American Anthropologist*, New Series, Vol. 14, No. 2 (Apr. - Jun., 1912), h. 226-242. Published by: Wiley, <http://www.jstor.org/stable/659930>.

Stephen D. Krasen, "Formal and Informal Linguistic Environments in Language Acquisition and Language Learning", *TESOL Quarterly*, Vol.10, No.2 (Jun., 1976), hal.157. Published by: Teacher of English to Speakers of Other Language, Inc. (TESOL), <http://www.jstor.org/stable/3585637>

Maksudin, Pengembangan Diri dan Pembiasaan dalam Pembelajaran Bahasa, *Al-Mahara*, Vol.1, No.1, Desember 2015/1437H. <http://www.digilib.uin-suka.ac.id/24110/1/Maksudin%20-%20PENGEMBANGAN%20DIRI%20DAN%20PEMBIASAAN%20DALAM%20PEMBELAJARAN%20%E2%80%9CBAHASA%E2%80%9D.pdf>

<http://www.syekhnurjati.ac.id/jurnal/index.php/ibtikar/article/view/3065/1779>. Di

akses pada tanggal 17 Februari 2020 pukul 16.22 WIB.



دليل نقاط المقابلة

الإسم : الدكتورة الحاجة مملوثة الحسنة الماجستير بصفة رئيسة قسم تعليم اللغة

العربية

اليوم/التاريخ : يوم الأربعاء، ٢٩ يناير ٢٠٢٠

المكان : الإدارة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج

١. كيف عند رأيك عن تعليم مهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج؟
٢. كيف خلفية الطلبة عادة؟
٣. ما المشكلات التي تواجهها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج في تعليم مهارة الكلام؟
٤. ما هي آمالك لتعليم مهارة الكلام في هذا القسم؟

دليل نقاط المقابلة

الإسم : الأستاذ عيدروس بن عقيل الماجستير معلّم مهارة الكلام
 اليوم/التاريخ : يوم الإثنين، ١٨ نوفمبر ٢٠١٩
 المكان : الإدارة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

١. كيف عند رأيك عن تعليم مهارة الكلام في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج؟
٢. ما الطريقة يستخدم عادة في التعليم مهارة الكلام؟
٣. ما استراتيجيتك العادة باستخدام تعليم مهارة الكلام؟
٤. هل الطلبة الدافع في تعليم مهارة التعليم؟
٥. ما المشكلات التي تواجهها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج في تعليم مهارة الكلام؟
٦. ما حلول الذي الذي يعمل أن يسد تلك المشكلات؟

دليل نقاط المقابلة

: الإسم
: اليوم/التاريخ
: المكان

1. Apakah Anda sudah lama belajar bahasa Arab khususnya maharah kalam?
2. Bagaimana perasaan Anda mempelajari maharah kalam?
3. Bagaimana metode dan penerapan pembelajaran maharah kalam di kelas?
4. Apakah pembelajaran maharah kalam Anda terapkan dalam kehidupan sehari-hari atau hanya sebatas pembelajaran di dalam kelas?
5. Apa saja kendala yang Anda hadapi ketika Pembelajaran Maharah Kalam?
6. Apakah Anda pernah gerogi atau minder ketika berbicara menggunakan bahasa Arab di depan kelas?
7. Bagaimana pendapat Anda tentang pembelajaran Maharah Kalam di Jurusan PBA UIN Malang?
8. Apa yang Anda lakukan agar terbiasa dalam berbicara menggunakan bahasa Arab? apakah Anda mempunyai program atau kiat khusus?
9. Apa pesan dan kesanmu selama mempelajari maharah kalam?
10. Berilah saran Anda untuk pembelajaran maharah kalam di waktu yang akan datang!

لمحة قسم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

أ. شخصية قسم تعليم اللغة العربية⁷⁸

بناءً لائحة المدير العام للتربية الإسلامية رقم ١٤٢٩ لعام ٢٠١٣ ، عن ترتيب البرامج الدراسية في كليات الدينية الإسلامية في عام ٢٠١٢ ، قد نظّم تغير قسم تعليم اللغة العربية على قرار مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج رقم: Un.3/pp.00.9/1211/2014 من كليات علوم الإنسانية والثقافة إلى كليات علوم التربية والتعليم.

قسم تعليم اللغة العربية نظم لإنتاج الخريجين الذين لديهم التكامل الدينية والتعليمية واللغوية، إتقان على المهارات اللغوية كافيًا كأدوات لتوسيع المعرفة والدينية والثقافة، والإتقان على العلوم اللغوية كالعلوم البحتة والتطبيقية لتطوير الكفاءة وترقية المهارات لإنجاز واجباتهم كمعلمي اللغة العربية، وإتقان منهجية الدراسة وسيلة لخلق مبتكرة طرق التعلم وتكون قادرة على تطبيقه في تعليم اللغة العربية.

ب. الرؤية قسم تعليم اللغة العربية

كونه قسماً رائدة في توفير التعليم والتدريس والبحوث وخدمة المجتمع لتخريج طلاب في مجال تعليم اللغة العربية التي لديها قوة الإيمان، وعمق الروحي والأخلاق الكريمة، واتساع العلوم والمعرفة والقوة المهنية وأصبحت مركزاً للعلوم والتكنولوجيا التي تتصف بالإسلام عن كونه القوة الدافعة للمجتمع المستعد للمناقشة في المستوى الوطني والدولي.⁷⁹

ج. الرسالة قسم تعليم اللغة العربية

١. تنفيذ البرامج التعليمي الممتاز لإنتاج معلّمي اللغة العربية في البيئة المدرسية والمعاهد والمجتمع في خارج البيئة المدرسية.

⁷⁸ Profil Prodi Pendidikan Bahasa Arab, <http://fitk.uin-malang.ac.id/profil/profil-prodi-pendidikan-bahasa-arab-pba>, Diakses pada tanggal 07 Januari 2020 pukul 11.29

⁷⁹ Buku *Kepemasehatan Akademik dan Uji Kompetensi* Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA)

٢. تنفيذ برامج البحوث العلمية وخدمة المجتمع لتطوير العلوم في قسم تعليم اللغة العربية.

٣. لإقامة علاقات شراكات مع أصحاب المصلحة في منطقة جنوب شرق آسيا من جانب ثلاث مسؤولية - *tridharma* - الجامعة.

د. الهيكل الإداري قسم تعليم اللغة العربية

الهيكل الإداري في قسم تعليم اللغة العربية هو يشتمل على رئيسة القسم وسكرتير والموظف المتطور الأكاديمي بتفصيل الواجبات كمايلي:

١. رئيسة : تنفيذ الأهمية الروتينية الأكاديمي والاجتماعي الذي يشتمل على عملية التعليم والتعلم والإدارية القسم.

٢. سكرتير : مساعد الرئيسة في تنفيذ الأهمية الروتينية الأكاديمي والاجتماعي لا سيما في أهمية الأكاديمية وإدارية القسم.

٣. الموظف المتطور الأكاديمي : مساعدة رئيسة القسم في تنفيذ الأهمية الروتينية الأكاديمي والاجتماعي.

هـ. منهج التعليم قسم تعليم اللغة العربية

منذ سنة ٢٠١٤م، قسم تعليم اللغة العربية يستخدم منهج التعليم ٢٠١٤م الذي قد قرر على أساس قرار العميد برقم: un.3.1/pp.00.9/3674/2014. هذه المنهج على نتائج الندوة المنهجية كلية العلوم والتعليم الذي يأسس على KKNi الذي قد نفذت في تاريخ ١٦-١٨ يوليو ٢٠١٤م قد ضيّع أنّ وحدة الإئتمان للفصل الدراسي (SKS) الذي يجب على الطلبة للإنجاز به هو ١٢٦ الإئتمان للفصل بالتفصيل التالي:

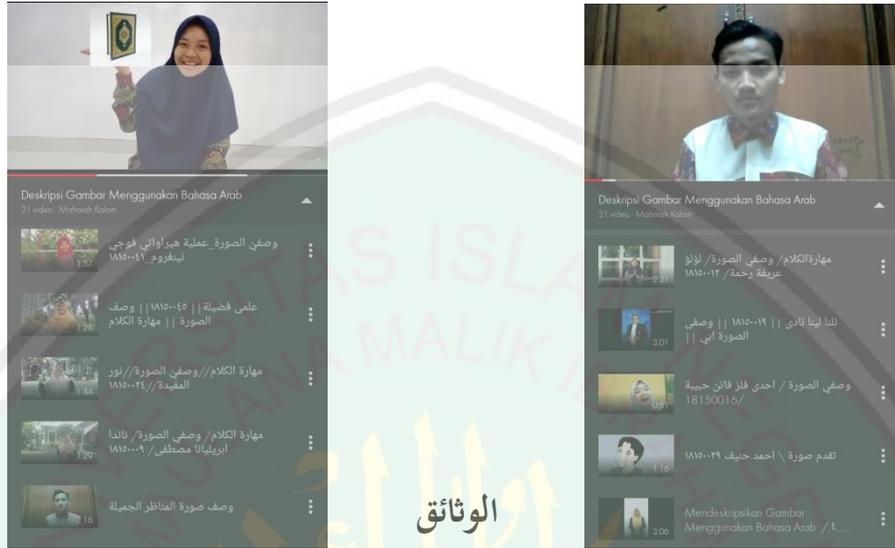
(١)

منهج التعليم في قسم تعليم اللغة العربية

البيانات	الإئتمان للفصل	الدراسة
(٣)	(٢)	(١)
الدراسة الواجبة الذي يجب على الطلبة للإنجاز بها.	١٥٠	الدراسة الواجبة
أ. مقارنة الدراسة الاختيارية هي ١:٤ ب. الدراسة المعروض للطلبة هي ٢٤ الإئتمان للفصل الدراسي ج. يجوز لكل الطلبة لاختيار ٣ من ١٢ الدراسة المتوفرة في منهج التعليم.	٦	الدراسة الاختيارية
	١٥٦	المجموع

عدد الطلبة فصل تعليم مهارة الكلام في مستوى الثالث (٢٠١٨) بجامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

رقم	اسم	رقم	اسم
١.	أحمد إمام إرشد	١١	كمال الدين
٢.	عملية هيراواتي فوجي نينغروم	١٢	شوفي آسيا بريتاساري
٣.	علمي فضيلة	١٣	مُجَّد اكمال بنصر الهادي
٤.	نور المفيدة	١٤	لؤلؤة سبيلا
٥.	ناندا ابريليانا مصطفى	١٥	إخلاص العمل
٦.	لؤلؤ عريفة رحمة	١٦	سيسكا مطمئنة
٧.	احدى فلز فاتن حبيبة	١٧	رزكا خير النساء
٨.	نلنا لينا نادى	١٨	ديّة الخيرات
٩.	أحمد حنيف	١٩	عبد الرشيد حسن
١٠	كمال الدين	٢٠	تبسّم أ. ز.



الوثائق

الأنشطة الطلابية في تعليم مهارة الكلام بصنع الفيديو تحت الموضوع وصفي الصورة



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
<http://fitk.uin-malang.ac.id>, email : fitk@uin_malang.ac.id

Nomor : 252 /Un.03.1/TL.00.1/01/2020
Sifat : Penting
Lampiran : -

24 Januari 2020

Hal : Izin Penelitian

Kepada
Yth. Ketua PBA UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
di
Malang

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

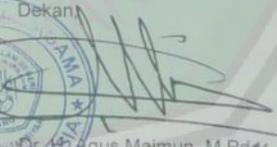
Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Nihayatus Sa'adah
NIM : 16150036
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester - Tahun Akademik : Genap - 2019/2020
Judul Skripsi : **Problematika Pembelajaran Maharah Kalam dan Solusinya Berdasarkan Ilmu Psikolinguistik di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang**
Lama Penelitian : Januari 2020 sampai dengan Maret 2020
(3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Dekan

Agus Maimun, M.Pd.
NIP. 19650817 199803 1 003

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip

السيرة الذاتية



أ- المعلومات الشخصية

- الاسم : نهایة السعادة
 الرقم الجامعي : ١٦١٥٠٠٣٦
 كلية/قسم : علوم التربية والتعليم / تعليم اللغة العربية
 مكان وتاريخ الميلاد : سومنب، ١ نوفمبر ١٩٩٧
 الجنسية : الإندونيسية
 سنة بداية الدراسة : ٢٠١٦
 اسم الوالد : سوجوتو
 اسم الوالدة : روكمني
 العنوان : الشارع جويو سوكو الشرقية رقم ٤٩ ملامج
 رقم الجوال : ٠٨٧٧٠١٥١٥٠٩٦/٠٨٢٣٠٢٢٧٠٣٣٠
 البريد الإلكتروني : nengnihayah01@gmail.com

ب- المستوى الدراسي

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
١.	روضة الأطفال مفتاح العلوم لنتنج	٢٠٠٢ - ٢٠٠٤
٢.	مدرسة الإبتدائية الإسلامية مفتاح العلوم لنتنج	٢٠٠٤ - ٢٠١٠
٣.	مدرسة المتوسطة الإسلامية مفتاح العلوم لنتنج	٢٠١٠ - ٢٠١٣
٤.	مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية بسومنب	٢٠١٣ - ٢٠١٦
٥.	قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٦ - ٢٠٢٠